

# Argentina Austral



AÑO XXXI - No. 335

SEPTIEMBRE DE 1959



El invierno anduvo  
entre las ramas

OFICINAS:  
Tacumán 1438  
BUENOS AIRES  
T. E. 483425-77



**ASTARSA**

ASTILLEROS ARGENTINOS Río de la Plata S. A.  
Cap. \$ 72.000.000 m/n.

VARADERO Y TALLERES:

RÍO LUJÁN (margen derecho).  
TIGRE F. G. B. M.  
T. E. 749-0791-2-3-0



## EL PROCEDIMIENTO ES RUDIMENTARIO...

### PARA LANARES

Cure la serna con dos baños a 1 en 1000 y 12 días de lavado, o con un solo baño en 1 en 500. Destruye los piojos y gorgopijos, y es el remedio ideal contra la mooca.



pero, la idea es buena. El procedimiento para combatir la sarra de los lanares, ideado en 1843 por William Cooper, ha demostrado ser el único medio racional para combatir esta antiquísima enfermedad.

Los primitivos POLVOS de COOPER, que adquirieron fama mundial y fueron intensamente usados en todas partes, abrieron el camino a nuevos y más eficaces antisépticos, como la CREMA GAMATOX COOPER, que une la experiencia secular de Cooper a los extraordinarios propiedades insecticidas del "Gammexane".

### PARA VACUNOS

Serna y Piojos. Se recomiendan dos baños, a 1 en 1000 con un intervalo de 12 a 14 días.



Por eso, es tan eficaz, segura y económica.

# CREMA GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"



PRODUCTOS VETERINARIOS COOPER, S. A. Imp. & Com.

25 de Mayo 489 - Local de Ventas: Viamonte 529 - Buenos Aires.

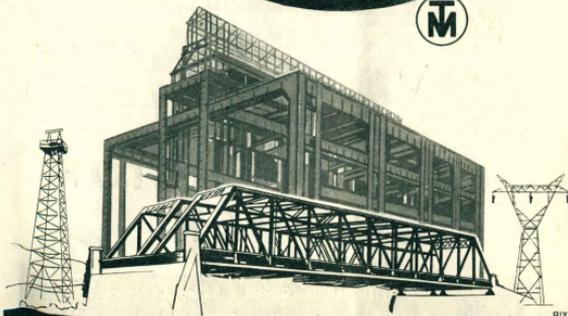
## ...PARA ESTRUCTURAR EL FUTURO INDUSTRIAL DEL PAIS

Las antiguas industrias argentinas así como las nuevas actividades fabriles que el país necesita para su evolución, requieren construcciones y elementos con características que sólo el ACERO ESTRUCTURAL puede ofrecer.

Durante sus 50 años de vida, TAMET ha contribuido al desarrollo industrial proyectando y elaborando la mayoría de las grandes construcciones de ACERO ESTRUCTURAL.

Ante la creciente demanda de estructuras de acero para todas las industrias, TAMET ha incorporado a su ya vasto plantel de maquinarias, nuevos y modernos equipos que le permiten, como siempre, acometer con la mayor rapidez y precisión los más audaces proyectos en ACERO ESTRUCTURAL.

**ESTRUCTURAS  
DE ACERO  
TAMET**



"UNA GRAN INDUSTRIA PARA TODAS LAS INDUSTRIAS"

## "ACONCAGUA"

Compañía Sudamericana de Seguros S. A.  
LAVALLE 348 - BUENOS AIRES - T. E. 32-9481/9485

### OPERA EN:

VIDA  
INCENDIO  
PERDIDA DE BENEFICIOS  
ACCIDENTES DEL TRABAJO  
ACCIDENTES PERSONALES  
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Llacustres, Terrestres y Aéreos y Cascos de Embarcaciones)  
AERONAVIGACION  
AUTOMOVILES  
CRISTALES  
ROBO (En casas de familia y locales de negocios)  
GANADO  
RESPONSABILIDAD CIVIL  
FIDELIDAD DE EMPLEADOS  
ALHAJAS Y PIELS  
DAÑOS POR AGUA  
CARROS  
VALORES EN TRANSITO  
EQUIPAJES  
REGADERAS AUTOMATIGAS

### DIRECTORIO

Presidente ..... Sr. Alejandro Braun Menéndez  
Vice-Presidente .... Sr. Juan Carlos Pizanco  
Secretario ..... Sr. Cándido Hilaret  
Tesorero ..... Sr. José Marinacci  
Vocales ..... Sr. Juan J. Caminos  
Sr. Alberto N. Dodero  
Sr. Julio A. Fernández Lacuana  
Sr. Carlos A. Menéndez Beahy  
Sr. Fernando J. Menéndez Beahy  
Sr. Juan Carlos Mouques  
Sr. Francisco Orcoyen  
Sr. Alfredo Facelli Romos  
Sr. Otto Tolsteland  
Septentes ..... Sr. Oscar Braun Menéndez  
Ing. Eduardo Escosany  
Sr. José A. Luckey  
Sr. Eduardo J. Morgan  
Dr. Alfredo D. Ciochec  
Sindico Titular ... Sr. Dalmacio L. Botto  
Sindico Suplente ... Ing. César H. Menéndez Beahy  
Gerente General ... Dr. Luis F. Orcoyen



ANO XXXI

Nº 335

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Registro de la propiedad intelectual Nº 68284.

Avenida Presidente Roque Sáenz Peña 547 - Buenos Aires

SEPTIEMBRE DE 1958

## SUMARIO

- 4 - PEDRO INCHAUSPE. — Una leyenda patagónica.
- 5 - LEONCIO S. M. DEODAT. — Diego Flores de León y el descubrimiento del lago Nahuel Huapi.
- 8 - CARLOS GUEVARA LABAL. — Ludovic von Platén; un pionero patagónico.
- 11 - SALVADOR CARLOS LARIA. — Sobre la vida norticia de Patagónes.
- 12 - Otro patagónico en la Academia Nacional de la Historia.
- 13 - ARMANDO BRAUN MENENDEZ. — Discurso de recepción del doctor Raúl A. Entriguas.
- 14 - RAÚL A. ENTRIGUAS. — Respuesta (versos).
- 15 - ERNESTO REGUERA SIERRA. — La cartografía de América en el siglo XVII. América hiperbólica.
- 16 - Noticias históricas. — Relación de expediciones y navés a los mares del sur.
- 17 - FEDORINO MORALEJO. — "Historia de la República Argentina"
- 19 - CONSTANTINO SALINAS JACA. — Caraculera y a la niña Silvita Casas. (Versos).
- 20 - El río Chubut avisa. — El grave problema de las inundaciones.
- 22 - Almuerzo en "Villa Josefina"
- 23 - ROSAURA SCHWIZER. — Evocando a Quetribué.
- 24 - Avias patagónicas. — Noticias.
- 25 - Bodas de plata de los esposos López Arias.
- 26 - Patagonia al día.
- 27 - Puerto Madryn pavimentada sus calles centrales.
- 29 - LUIS REY. — Tiempo viejo.
- 31 - La nieve, esa lluvia disfrutada de pureza.
- 32 - ARGENTINO MELIPAL. — Potpurri Austral.
- 33 - La provincia de Santa Cruz tiene su escudo.
- 35 - ROBERTO CASASAS. — "Los Granaderos", en la Pedro (Cuerto).
- 36 - Una estación patagónica. — "Los Granaderos", en la zona de San Julián.
- 37 - Un exitoso programa radial: "Pruebe la suerte y gane"
- 38 - 50 años cumplió la Asociación Española de Puerto Santa Cruz.
- 39 - Fiesta de los estudiantes patagónicos.
- 40 - Temas de entrecas.

# La leyenda patagónica

EN algunas regiones de la República Argentina, especialmente en el norte y en el sur, existen todavía muchos indios que, aunque viven en contacto con los cristianos — así llamaban antes y siguen llamando hoy a los blancos — y mantienen con éstos relaciones de paz y trabajo, en el fondo se conservan fieles a sus viejas tradiciones: se agrupan en tribus bajo las órdenes de un cacique o jefe, cargo que se transmite por herencia de padres a hijos, y tienen costumbres y fiestas típicas que son escrupulosamente respetadas entre ellos.

Los hombres civilizados, cuando quieren perpetuar, o sea recordar siempre un hecho de importancia, levantan un monumento o escriben un libro; en el mismo caso, nuestros indios, que tienen el alma simple y no saben esculpir ni escribir, forman una leyenda.

Esas leyendas son también, en realidad, verdaderos monumentos, pues se transmiten verbalmente de generación en generación; de este modo los nietos llegan a conocer los sucesos ocurridos en las épocas de sus abuelos y en otras más lejanas aún.

Casi siempre son leyendas ingenuas, en las que se trata de explicar el origen de las cosas que existen en el mundo; otras veces son de carácter cómico, con intervención de animales de nuestra fauna y de seres sobrenaturales de toda especie, pero las más hermosas, las de mayor emoción, son aquellas en las que el indio manifiesta su gratitud por beneficios que ha recibido.

De esta última clase es la leyenda — desconocida en nuestro ambiente — que tuve oportunidad de escuchar en la zona cordillerana del Chubut entre los indios descendientes de los bravos araucanos de otros tiempos; me la contó Nancuch Nahuelqui. Nahuelqui en araucano significa "tigre overo" — un indio grande que ya ha muerto y que era el cacique de una tribu numerosa y bastante civilizada, pues hasta tenía escuela para que los indietos aprendiesen a leer y escribir.

Una vez — dice la leyenda — un hombre ataz, grande, fuerte y muy valiente, se internó en la tierra de los indios dispuesto a comerciar con estos; llevaba en dos "cargueros" los cuatro artículos capaces de tentar a los salvajes: azúcar, yerba y tabaco.

Al principio, el atrevido comerciante corrió grandes peligros y hasta estuvo a punto de morir en manos de los indios; sin embargo, poco a poco logró inspirarles confianza, y el negocio comenzó a ser productivo; como los indios no tenían dinero, en pago de las mercaderías cueros de guanaco y plumas de avestruz, animales que abundaban en la región y que ellos cazaban con boleadoras.

Después de algún tiempo el hombre aumentó el número de "cargueros"; luego contrató varios peones para que le ayudaran; más tarde, levantó unos ranchos para instalar su negocio, y con el transcurso de los años, cuando ya los indios habían sido sometidos por la civilización, se encontró dueño de una gran fortuna; pero estaba muy viejo y sin escarificado con aquellas regiones, que no se decidió a abandonarlas y se quedó a vivir allí para siempre. Desde entonces se convirtió en un verdadero protector de los indios, y hasta el día de su muerte los ayudó con consejos y su dinero en todos los momentos difíciles.

Tal fue el hombre blanco de quien se habla en la leyenda.

Ahora bien: en aquellos lugares existen unas pala-

Por PEDRO INCHAUSPE

Comerciante en lanas, cueros,  
pieles, plumas,  
ganó la gratitud  
perenne de los indios

¿Qué es una leyenda? A menudo un suceso histórico embellecido por el tiempo. El escritor Pedro Inchauspe recogió una leyenda en la zona de Norquino, entre los restos de la tribu de Nancuch Nahuelqui. Se refiere a un comerciante, Pujol. Todo coincide: lugar, apellido, actividad, nombre, para vincular esa leyenda con don Agustín Pujol, español que en 1893 llegó a la Patagonia y mercó con los indios agra-...  
pués se afinó en Puerto Madryn, donde en justo reconocimiento a sus méritos, una calle lleva su nombre.

mitas muy parecidas, en forma y tamaño a la torcaiza que nosotros conocemos; son diferentes en el color, mezcla de gris y marrón claro, con pintas oscuras en el lomo y una especie de corchita a lo largo del pecho.

Andan siempre en bandadas poco numerosas y vuelan a escasa altura; de preferencia se asientan en los caminos removidos por el tránsito de vehículos y animales, y avanzan, por lo común, en la misma dirección, presurosos e incansables, picoteando las brizas, semillas y bichitos que hayan quedado en descubierto.

Esta frecuentación de los caminos es ese continuo caminar les ha valido el nombre con que son conocidas popularmente: "caminiadoras".

Durante el día son totalmente silenciosas; aparecen raras; pero cuando llega la oración, cobijadas ya al amparo de las matorrales de "mielichay" o de las grandes piedras que cubren el faldeo de las montañas, inician su canto, un canto triste por la manera con que es modulado. Ese canto consta de dos sonidos que se repiten invariablemente y que son la onomatopeya — reproducción exacta — de dos sílabas de nuestro idioma: PU-COL... PU-COL... PU-COL... dicen las camineras en su cantar.

Y ahí está el núcleo de la leyenda. El comerciante aquel se llamaba Pujol, nombre que los indios, en su media lengua, transformaban en Puol, exactamente como en el canto de las palomitas.

Y dicen los indios: "Puol, hombre bueno. Puol, queriendo mucho a mí. Primero explotando, pero después ayudando. Por eso, hasta "pacarú" del campo decir cantando: PU-COL... PU-COL... PU-COL..."

¿No creés, como yo, que esta leyenda es un verdadero monumento?

# Diego Flores de León y el descubrimiento del lago Nahuel Huapi

Una rectificación histórica

Por Leonicio S. M. Doodat

Si es menester una prueba eficaz de la conveniencia de encargar reseñas y seriamente, con metódica disciplina y amplio espíritu crítico, el estudio de ciertos hechos que influyen en la historia de nuestra región austral transpuesto el río Colorado y sus afluentes cordilleranos, el lago Nahuel Huapi merece un aporte en exhibirlos de un modo categorico. Es que de él se han expuesto y exponen opiniones dispares o concordantes de consistencia tan endeble que no resisten la fiscalización documental. Y como el tiempo transcurre sin advertirse síntomas de reacción depuradora y constructiva, me parece prudente excitarlos con miras a su mejor conocimiento de nuestra topografía indígena e histórica, en general no muy bien tratada ni menos comprendida.

DESDE mediados y hasta fin del siglo XIX, publicistas chilenos y argentinos atribuyeron el hallazgo de la gran hoya lacustre neuquina a misioneros de Chile, aunque desacordes con la fecha real del suceso. Coo (1863) menciona al jesuita Nicolás Mascariú como su descubridor en 1670. Asta Buranga (1867) lo explica así: "Fue descubierto hacia 1610 por misioneros de Chile", etc. A su vez O'Connor (1884), sostiene: "Los primeros descubridores de nuestra zona fueron los misioneros que en aquella época llegaron al Nahuel Huapi fueron el Padre jesuita Nicolás Mascariú en 1680 y Banden Moren (van den Meren) en 1702". Albarracín (1886) dijo más o menos lo mismo que Asta Buranga, criticando a Paz Soldán: "Este lago fue descubierto en 1610 por los misioneros que se habían establecido en Chile". Lista (1890) sostuvo en un alarde de literatura poética: "El padre Banden Moren descubrió el lago en 1610 por su función varonil en servicio de la geografía y de la religión, fue el primer hombre civilizado que había visto desplayar ante sí vista las espléndidas galas del gran lago de los Andes". Moreno (1897), para terminar en pos de la misma corriente informativa, escribió: "En 1665 el P. Mascariú fue el primero que penetró a los desiertos de los Andes... El travesar la Cordillera, etc. en 1670, el descubrió el Nahuel Huapi", etcétera. Consultando a los autores de Zaballos: "Fue descubierto y explorado por el 'padre Mascariú', etc. y avanzado ya el siglo XX, Marrazzo insistió: "El lago Nahuel Huapi fue descubierto en el año 1610 por los misioneros de Chile", retro trayendo su información a la época en que Asta Buranga acumulaba material topográfico en Chile, con anterioridad al año 1860.

Por esos años, en 1808, un eximio, erudito y tenaz investigador chileno de asuntos geográficos, don Tomás Morán, trascribió a la Academia de Historia y Geografía de Madrid un "Memorial" de Diego Flores de León, hasta entonces inédito, existente en los archivos españoles, al cronometrar la cronología y adjudicar a una oscura figura militar la paternidad del descubrimiento, seculares luego en el olvido durante casi sesenta años, por la ignorancia de un escritor impudico.

En seguida, Fonck (1900), inspirándose en la nueva

N. de la R. — Respectuosamente de la prosodia empleada por los autores de sus citas, nuestro colaborador señor Doodat ha escrito: Nahuel Huapi en forma errada y próterse según correspondiera a la fuente consultada, pero la redacción de esta revista se prefiere a la forma errada para evitar posibles confusiones en los lectores, optando por la dicción que es la más usual.



Diego Flores de León, a quien se atribuyó el descubrimiento del lago Nahuel Huapi, erróneamente según demuestra en la presente nota el investigador señor Doodat.

fuerza histórica, que inclina a la revisión sensata de las valde hasta entonces en boga leyó con excesiva presteza las páginas de Medina, dando después de su contexto con muy escasa corrección interpretativa, una síntesis y con muy poca exactitud, anacrónica, que habría de influir, aún en nuestros días, en los escritores que rozaron el tema sin mayores exigencias críticas. Los palabras del médico alemán de la colonia de Llanquihue, transformado en historiador, fueron recogidas sin discusión; nadie fijó su atención a la diferencia, acaso, los reiteraron por la pluma responsable de caracterizados historiadores. Hoy en España y Talero en nuestro país (1913) hicieron cargo de la novedad. San Martín (1919) no permaneció silencioso: "El lago Nahuel Huapi — apunta — fue descubierto en febrero de 1621 por el capitán Diego Flores de León". Morales (1922) tampoco contradice: "En 1621 el capitán Diego Flores de León hizo una expedición en el campo chileno. Llegó al lago Nahuel Huapi, y como no encontrase la Ciudad Encantada, se volvió a Chile". Sanhue (1935) es de igual parecer: "El capitán Diego Flores de León, quien en los primeros días de febrero de 1621, partió de Calbuco, a la sazón capital de Chile, yendo también en busca de la ciudad fabulosa. Después de cruzar la cordillera por el paso de Pérez Rosales, descubrió el lago Nahuel Huapi". Por su parte, el historiador Parques Nacionales (1938) recuerda a Flores de León que con su expedición de 1621 alcanzó el Nahuel Huapi. Vignati (1939) dice del capitán a propósito de ciertos indios poyes y así señalar su habitad junto al lago Nahuel Huapi: "Diego Flores de León que los descubrió en 1621". Furlong (1943) cree ser dicho castrense "el primer europeo que pisó la zona de Nahuel Huapi y contempló desde su altura inigualada". Además (1945) tampoco discrepa con sus predecesores, así, mientras repasa las incursiones de los soldados españoles a través de los An-



## LUDOVICO VON PLATEN

# Un pionero patagónico

Por CARLOS GUYVARRA LABAL

Ludovico von Platen, fallecido en su Ateneo, en 1952.

**JUNA** de las obligaciones más grandes que existen en la vida de relación de los hombres, es la de exaltar las virtudes y los méritos de los semejantes que fueron capaces de apuntalar los en bien de la humanidad. La indiferencia hacia el desde el momento que esos hombres que ejercían la pluma se sienten inclinados a desarrollar temas o simplemente describir biográficamente méritos de vidas clementes y virtuosas. "¿Hay acaso en ello un principio de egoísmo? ¿Podría ser quizás que temas de esta naturaleza no ofrecen a todos inspiración? Me inclino a esta última causa y pienso que los que se deciden a escribir biografías se porque los asiste generalmente una cordial dosis de simpatía que los mueve al sincero anhelo de reparar injustos odios hacia la persona que se trata. Ambas razones me asisten en escribir el presente ensayo, hilera don Ludovico von Platen podría escapar a la atracción del afecto, respeto y admiración que su hidalga persona y heroica vida infunden.

En aquel orden de reconocimientos, los pueblos no olvidan a sus héroes militares y civiles, a sus aristócratas y hombres de ciencia, existiendo una inquietud permanente al respecto por cuanto siempre se producen, en el sano afán de distribuir justicia al mérito, revelaciones de lo histórico y revelaciones de nuevas personalidades que entran en escena.

En el presente caso me ocupo de un personaje de relieves singulares, de uno de los hombres fuertes y valientes que arremetieron con la conquista de la Patagonia argentina, llevando como principales armas la brújula, la mira y ténaculo para definir los auténticos límites de la propiedad del suelo argentino, que fue a lo que contribuyó con ciencia y conciencia don Ludovico von Platen, en el estudio de la geografía y en el esclarecimiento de los límites con Chile, que realizara la célebre comisión arbitral que presidió el perito Francisco P. Moreno. El 20 de julio de 1880, don Platen, jefe de la expedición antigua rumbo de Dinamarca, doña María Jensen, esposa

de don Juan von Platen, dio a luz a su primogénito llamado Ludovico, que inspira este relato. Aplicado, circunspecto y estudioso fue el niño, el joven y el hombre. Al final de sus estudios obtuvo el título de topógrafo. Siguió también estudios militares y de idiomas (inglés, francés, alemán), alcanzando el grado de teniente en la Academia Militar de Copenhagen.

Reveses económicos de la familia, aumentada con dos hijos, le inducen a buscar horizontes fuera de Dinamarca y decide trasladarse a la República Argentina donde llega en el año 1880. Contaba entonces 22 años de edad. Trabaja algún tiempo en Obras Sanitarias de la Nación, dedicándose luego a practicar mensuras y delineamientos en pueblos del destino de Buenos Aires con la Cardal Federal. Pronto se aclimata y adota la nacionalidad argentina cuya tierra y habitantes le atraen profundamente y de los que ya no ha de separarse por el resto de su vida.

Durante el año 1896 von Platen trabajó a las órdenes del doctor Francisco P. Moreno, realizando estudios geográficos en la Patagonia para el museo de La Plata, y desde aquel año hasta 1903 formó parte de la comisión demarcadora de límites con Chile, como segundo jefe de la novena subcomisión, siempre a las órdenes del citarlo nombre de ciencia más condecorado con el nombre célebre de "Perito Moreno". Posteriormente, desde 1904 hasta 1905, ocupó el cargo de ingeniero de segunda en el Ministerio de Obras Públicas y desde ese año hasta 1912 actuó con el perito Moreno como jefe de la comisión en el mapa hidrográfico de la provincia de Buenos Aires y luego en el mapa topográfico-geológico de la misma provincia. En 1910 ocupó el puesto de jefe de la sección topográfica.

El perito Moreno distinguió siempre a von Platen y siempre en un concepto muy elevado, como uno de los colaboradores más eficaces en la delicada misión que el superior gobierno le confió cuando se confirió con Chile la cuestión de límites, hecho histórico ocurrido hace 37 años. Es que los trabajos de von Platen le inspiraron confianza en la definición de los límites argentinos, nor los cuales Moreno, en la Comisión Arbitral, pidió y a los que defendió como un verdadero campeón.

Diario de su entera vida el día 22 de noviembre de 1902, dedicado por entero a eludir la extraordinaria labor del perito Moreno en la Comisión Arbitral que desde los límites de Chile en adelante se servirá por el trabajo del "Acreeedores a un recuerdo", dice lo siguiente:

"En este día de gran regocijo por el patriotismo argentino, confirmada nuestra derecho por el fallo de su feuz inoscachable, correspondo dedicar un agradecido recuerdo, después de haberlo así con los jefes, a los infatigables y bravos colaboradores del perito Moreno, a sus ayudantes, jefes de comisiones, miembros de todas ellas, que con sus inclementes días y noches y las asperezas del terreno, comprobaron científicamente las bases de nuestros derechos y dieron a la "evidencia argentina" la mejor parte de sus dedicaciones. A todos ellos, que no podemos nombrar, por no omitir uno solo sería una injuria, les enviamos un saludo de reconocimiento, invitándolos a manifestar sus palabras al oírlo."

Entre esos "todos ellos" está von Platen y también, desde el punto de vista de los merecimientos, Adolfo E. Stemann, Atanasio Irujo, Dionisio Paró, Zacarías Sánchez, Antonio Guglielmini y otros, a quienes el país dedica con unánime honra como héroes a quienes se le atribuye gran parte de la construcción geográfica de la República.

Sus expediciones del Ingeniero von Platen en la Patagonia dieron como resultado los descubrimientos de los

lagos Pueyrredón (enero de 1897), Posadas, Negro, Azul, Sorpresa, Salitroso y Jeinenen, y los ríos Tarde, Furioso, Salto, Ghio, Tamayo y Pueyrredón. Caminar por suelos pedregosos, abriendo sendas en los cerros, cerros y montañas, por terrenos cubiertos de matas espinosas y montes de arbustos y helechales, enfrentando lluvias y nevadas, sequías y soles ardientes, vientos y huracanes, fue la vida que llevó von Platen en sus años de campaña en la Patagonia realizando descubrimientos y relevamientos topográficos. Y su tarea la cumplía sonriente, siempre seguro en sus mediciones, moviéndose en libretas minuciosamente para no perder volar en los mapas con esmero y pateritud de artista. (\*)

En sus andanzas conoció a muchos indígenas con los que jamás tuvo inconvenientes, pues con su tacto hábil y trato amable supo conquistarlos y mantener con ellas una amistad siempre cordial. El cacique Kankel, de una de las tribus tehuelches, fue uno de sus mejores amigos y útil colaborador como baquiano del desierto. Al dorso de una de las fotografías que he examinado en el archivo de von Platen, figura esta sugestiva leyenda que demuestra el rigor de las huellas que el tocó libro: "Lancha lobo del lago San Martín después de 17 días de navegación (demostrada causada por los fuertes vientos del oeste y los enormes remolinos); temporada 1900. Desde aquel emprendí casi 60 días de exploración de a pie, cruzando el cordón principal y penetrando en las cercanías de los campos del mar Pacífico casi continuamente mojado a causa de las frecuentes lluvias o neblinas y sin muchas veces de un día malo. Recuerdos muy amargos".

Von Platen, que era un hombre previsor y metódico, preparaba sus excursiones con provisiones y elementos suficientes, es decir, en proporciones tales como si fuera a tener necesidad de ellas en cualquier momento, para los dos parásitos. Sin embargo, así y todo, muchas veces sus excursiones se prolongaron más del tiempo calculado con exceso, fueran por las dificultades que se trasladaron de un punto a otro o por la marcha de sus relevamientos así lo exigía. Por eso, él y sus hombres en algunas ocasiones se hallaron en sitios desiertos faltos de víveres y hubieron de recurrir entonces a la caza y a la pesca para alimentarse. El origen del nombre del río Tero que se debe casualmente a los "tamamos" que tuvieron que confeccionar con la piel de los animales que cazaban para poderse calentar y seguir caminando, nos las suelas de sus botas y botines se les habían gastado en tal forma que las plantas de los pies, desnudas, sufrían mucho. En recuerdo de este episodio, von Platen bautizó con dicho nombre al citado río.

Una prueba de las marchas imprevistas que en más de una oportunidad tuvo que realizar von Platen hallándose en campaña nos la da la siguiente comunicación inédita que recibí del perito perito Moreno:

"Transporte 10 de Mayo, Puerto Madryn, marzo 5 de 1902. Estimado señor von Platen. Tan pronto como recibí esta vosarse usted en marcha así en el momento con bastante liviana. Los instrumentos y víveres para un mes de caminata en el lago San Martín (Banco de la Tucha) donde deberé encontrar a más tardar el 5 de abril a los capitales Robertson y Thompson de la comisión inglesa, a cuyos órdenes se pondrán a las órdenes de los señores de la región occidental del lago San Martín y luego en los de la región del lago Pueyrredón y río Las Heras. Me voy con usted los mejores animales que heores, dejando los demás en su camamento actual. Envío cheque igualmente a los señores Greinert y Thompson, a quienes le he pedido se avaya en el camino, pues llevan el mismo destino. No economice esfuerzos ni gastos con el de llevar a la Faja de la Lauca en el momento. Lo saluda el señor Onell, que acompaña a los señores comisionados. le entregará al instrucción y me quedo. Nos reuniremos todos después en el "Redoubt". Lo saluda con afectuosidad F. P. Moreno".

En el año 1917, cuando me trasladé muy joven así a la primitiva repatriación del grado que se llamaba "Explotación del Petróleo de Comodoro Rivadavia" hoy V.P.F., conocí personalmente a don Ludovico von Platen, "arrebataba éste de una de sus campañas en el Chubut, con sus libretas repletas de anotaciones aritméticas recitadas sobre el terreno surca con otros varios sucesos, cuando me dije que la diferencia de edad era arrebable, desde un principio me sentí atraído por aquel hombre que me atraía por sus existencias. Salí con él a trabajar juntos al término de las tareas oficiales y me deleitaba su conversación sobre las alternativas de sus vidas. No podía haber más efecto que el caracterizaba y sin embargo, todos lo querían y respetaban. Su erudición de hombre culto lo hacía atractivo al más indiferente. Poco tiempo lo teníamos en

El lago Ghio, en la provincia de Santa Cruz, descubrió por Ludovico von Platen.

nuestra compañía en la capital federal, pues terminada la tarea de gabinete regresaba a sus cargas de campaña para volver a internarse por zonas desérticas en procura de nuevos reconocimientos y relevamientos en el lejano sur. Así vivió, desde el año 1915 hasta 1935 en que terminó la confección de los mapas topográficos que se encuentran en las gobernaciones de Chubut y Santa Cruz. Al año siguiente presentó la renuncia de ingeniero topógrafo en Y.P.F. por haberse casado y de haber sido ordinaria. Cumplió 60 años de edad, de los cuales 47, o sea desde que llegó al país, trabajando por y para el estado con muy pocas y breves alternativas que lo hizo por su cuenta en tareas de su profesión.

(\*) Técnicos en la materia, especialmente geólogos como Bonarelli, Windhausen y otros, han expresado que nunca trabajaron en sus investigaciones sobre mejores mapas que los confeccionados por von Platen.

## PRODUCTOS LACTEOS

# "LA PAULINA"

### ESPECIALIDADES:

Cremoso "La Paulina"

Sardo, Provólone,  
picantes, tipo italiano

Sbrin, Reggianito

Quesitos de poñte  
Pate Gras de todo tipo

VERA 276

Buenos Aires

15 fábricas en toda la República

## Bazar "DOS MUNDOS"

25  
SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao esc, Sarmiento

Florida esc, Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET

# UNA COMBINACION

# ideal

Disfrute en su hogar de ambientes más alegres y elegantes, embelleciéndolos con las atractivas combinaciones que le brindan estos das modernos aliados, para realizar "a todo color" su confort.

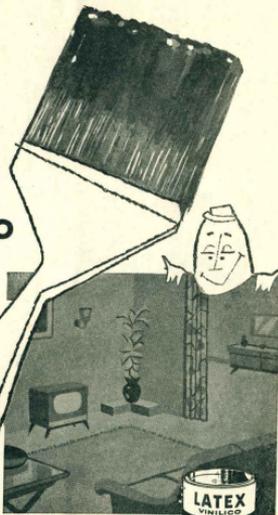
## LATEX VINILICO Pajarito

A base del copolímero del Acetato de Polivinilo, LATEX VINILICO PAJARITO es insuperable para pintar y decorar interiores, por sus excepcionales propiedades de super protección y durabilidad, mayor elasticidad y adherencia perfecta. Ideal para yeso, revaqué, madera, celosías, etc., no forma hongos y es lavable.

Amplísima variedad de colores. Todos los tonos en ambas pinturas. De fácil aplicación y rápido secado.

## ESMALTE SEMI-LUSTRE SINTETICO Pajarito

Excelente para proteger y embellecer superficies que exijan frecuentes lavados, como cocinas y baños, Esmalte SEMI-LUSTRE Sintético PAJARITO limita la condensación y humos grasos. También para zócalos, marcos, molduras, etc., confiere un acabado lujoso de suave brillo satinado.



# Sobre una Vida Política de Patagones

Por Salvador Carlos Laría

### 1.— LA JUSTICIA DE PAZ

A partir del momento de la fundación del Fuerte y población del Carmen de Patagones sobre el río Negro—lleuada a cabo en 1779 por Francisco de Videla y Narváez— el mando militar, político y judicial del nombrado pueblo estuvo en manos del Comandante Militar del Fuerte, lo que ocurrió ininterrumpidamente hasta 1821. En ese año, el 24 de diciembre, la Sala de Representantes de la provincia de Buenos Aires sancionó la ley de supresión de los cabildos—promovida por el gobernador Martín Rodríguez y su ministro Rivadavia—constituyendo una reforma importante adoptada en el orden judicial. Por esa ley, las funciones de justicia de primera instancia y policía, a cargo de aquellos desde la época de la dominación hispánica, fueron confiadas a otras instituciones. Los artículos 7º, 8º y 9º de la ley decían "que en las parroquias de campaña el Gobierno establecerá sus jueces de paz, que considere necesarios" y que sus atribuciones "serían juzgar en todas las demandas que las leyes y prácticas vigentes declara verbales, arbitrar en las diferencias, y en la campaña reunirá la de los alcaldes de hermandad, que quedan suprimidos". Vale decir que al instituirse el flamante Juzgado de paz y alcaidía en la localidad, su titular era a la vez juez de paz, comisario de policía y comandante de milicias. Dadas las circunstancias, estos alcaldes estuvieron en sus manos la atención de todo aquello vinculado con el interés público y de los ciudadanos en particular, además de afrontar la tremenda responsabilidad de mantener el orden público en aquella época tan turbulenta y particularmente en una población tan alejada como Patagones, a donde llegaban frecuentemente no sólo destruidos políticos sino también gente de avería y hasta criminales comunes.

Por todo ello, el juez de paz o alcaidía a más de ser un honorable vecino, debía ser también entendido, valeroso y decidido. Pues bien; mientras gobierna Patagones el comandante D. José Gabriel de la Ovelta, designado por decreto de 1821 del gobernador M. Rodríguez y su ministro Rivadavia, aquel funcionario propone como alcaidía al vecino Juan José Riál, quien "reune las cualidades del patriótico, juces, honesto y demás que se requieren para su desempeño". De esta manera el partido de Patagones tuvo su primer alcaidía en este decidido y honrado vecino, que con tanto valor se sacrificó por el bienestar de los pobladores.

### 2.— LAS PRIMERAS AUTORIDADES MUNICIPALES

Sabido es que la Sala de Representantes de la provincia de Buenos Aires, en sesión celebrada el 12 de octubre de 1853, eligió Gobernador y Capitán General de la Provincia, en carácter de propietario, al joven doctor Pastor Obligado, quien, al formar su ministerio, designó para el cargo de Gobierno a Fresno Portela.

Una de sus primeras medidas de gobierno fue organizar la vida municipal de los pueblos de la provincia. Para ello se enviaron comunicaciones especiales a los jueces de paz respectivos, en que enumeraban las atribuciones que correspondían a esas comisiones municipales provinciales.

Llegada la comunicación gubernamental a Carmen de Patagones—comunicación que se guarda actualmente en el archivo del Juzgado de Paz de la localidad—el juez de paz, destinatario de la misma, que a la sazón era el honrado vecino D. Marcelino Crespo, no se negó a aceptar la tarea de integrar la alidada comunal. En una población como Patagones—gran aldea en realidad—donde todos

los vecinos se conocían mutuamente, no fue difícil para el juez de paz poder integrar y completar el grupo de personas que habían de asumir en seguida la responsabilidad ante sus conciudadanos patagoneses de componer el primer cuerpo municipal del pueblo, que a pesar de ser provisorio—y no electivo todavía—constituye indubitablemente el antecedente inmediato del municipio de Patagones.

Realizadas las consultas de rigor, rápidamente surgieron los nombres de quienes habrían de acompañar al juez en sus nuevas funciones: el médico del pueblo, Dr. Francisco Baraja; el cura párroco P. Miguel Marchiano; el comerciante Ignacio León; el comerciante Manuel Machado y los hacendados Manuel Crespo y Eusebio Ocampo. Todos estos vecinos, provistos de relevantes dotes morales, tuvieron una destacada actuación dentro del ambiente patagoneses, en el desempeño de sus funciones municipales. El juez elevó la lista al gobierno de la provincia; una vez aprobada ella, en su totalidad, se constituyó el día 29 de marzo de 1854 en el despacho del juez de paz la primera comuna provisoria del partido de Patagones, siendo, por lo tanto, D. Marcelino Crespo, el primer presidente de la municipalidad local.

De esta manera, resucitada el gobierno comunal que había desaparecido con la supresión de los cabildos por ley del 21 de diciembre de 1821.

**FERRERIA**  
**IMPLEMENTOS AGRICOLAS**  
**ELECTRICIDAD**  
**SANITARIOS**  
**ARTICULOS PARA EL HOGAR**  
**MATERIALES DE CONSTRUCCION**  
**M. HEREDIA y Cia. S.A.**  
Alto 653 Buenos Aires T. E. 30-5571  
ROSARIO—MENDOZA—RESISTENCIA—BARIA BLANCA—CORDOBA

GOODLASS, WALL & Cia. (Arg.) Ltda. S. A. Av. Belgrano 1477 - T. E. 37-2058 - B. A.



El nuevo académico correspondiente en Río Negro, doctor Raúl A. Entraigas, disertando sobre Francisco de Viedma, un soldado desconocido. Es acompañado en el estrado por el presidente en ejercicio de la Academia de la Historia, doctor Arturo Capdevila, y otros miembros de la institución.

## Otro Patagónico en la Academia Nacional de Historia

EN el salón de actos del Museo Mitre, la Academia Nacional de la Historia incorporó como académico correspondiente en Río Negro al R. P. doctor Raúl A. Entraigas, empeñado esclarecer del pasado austral a quien tenemos la satisfacción de contar entre los asiduos e ilustrados colaboradores de esta revista.

La ceremonia de recepción del nuevo académico estuvo presidida por el doctor Arturo Capdevila, al que acompañaron los académicos doctores Enrique Ruiz Guiffard, Enrique de Gandía, Miliadés A. Vignati, José A. Orta, Alberto Falcos, capitán de navío Humberto F. Burzio, coronel Augusto G. Rodríguez, Roberto Levillier, Ricardo Zorratín Becú, José Luis Molinari, Armando Braun Méndez y Jorge A. Mitre.

La sala del Museo Mitre estuvo colmada de público. Figuras conocidas de las letras argentinas y, especialmente, caras conocidas de las provincias de Neuquén, Río Negro, Chubut y Santa Cruz y el extremo insular de Tierra del Fuego; aquello era como una confluencia de la simpática patagónica, de la que fueron trasunto muy expresivo, además del concurso numeroso, los aplausos que interrumpieron más de un pasaje de la brillante disertación y la unanimidad con que los presentes desfilaron ante el estrado para presentarle sus plácemes al cabo de la ceremonia. La congratulación de colegas, amigos, admiradores y coterráneos patagónicos por ser en el sitio al que Justicialismo lo ha llevado una obra limpiada, armoniosa y persistente, ha sido notoria.

Debemos destacar la asistencia del señor Damián Amaya Ortiz, maestro hace medio siglo en Río Negro, que en este Río Negro escribió las primeras letras al nuevo académico de la historia en una modesta escuela de San Javier.

El doctor Arturo Capdevila abrió el acto para anunciar su razón y motivo, diciendo de inmediato la palabra al académico de número, doctor Armando Braun Méndez, quien también patagónico como el recién incorporado, tuvo el honor de bienvenida constituyéndose en una clara definición de la personalidad y la obra del nuevo académico que, haciéndolo nuestro, lo incluímos totalmente en la página de enfrente.

FRANCISCO VIEDMA, UN SOLDADO DESCONOCIDO

El doctor Raúl A. Entraigas se incorporó a la Academia Nacional de la Historia como miembro correspondiente en Río Negro con un tema que estuvo dirigido a la acción colonizadora del fundador de la capital Riopatrónica y el primero en comprobar el destino fructífero de sus tierras. Toda su exposición fue un vivo acento de

El escritor  
**Raúl A. Entraigas**  
es académico correspondiente

en Río Negro

amor al terruño austral y de justiciera ponderación de Francisco de Viedma, de Basilio Villarino y soldados y colonos que cumplieron la proeza de poblar el desierto. El párrafo inicial marcó el tono de su devoción sureña: "La Patagonia es una de las primeras regiones del país que figuró en los mapas de lo que es hoy la Argentina. La tierra de los Patagones está en las cartas geográficas antes que el Río de la Plata, Buenos Aires y Tucumán". Luego refirió cómo y por qué nació en España la necesidad de colonizar aquellas lejanías, con el establecimiento de una colonia en San Julián y en la Bahía San Pedro, actual San Matías, para de inmediato centrar el relato en la exploración del río Negro, hasta entonces completamente desconocido, y la fundación por Francisco de Viedma, "cinco leguas arriba de la desembocadura", de la actual capital riopatrónica, el 22 de abril de 1778, pero "una distancia de sólo medio metro de agua indujo a Viedma a trasladar la ubicación del fuerte al otro lado del río, sitio acantilado y alto. Allí construyó el fuerte de Nuestra Señora del Carmen, que hoy es Carmen de Patagones".

Siempre refiriéndose al soldado constructor que fue Francisco de Viedma, manifestó que "el 2 de octubre de 1779 llegan las primeras familias al fuerte. Los indios, cuando vieron mujeres, temieron que los soldados y ma-

## Y juicio sobre su obra histórica y literaria

Dos son ahora los historiadores patagónicos incorporados a la Academia Nacional de la Historia: el doctor Armando Braun Méndez, correspondiente por Río Negro, el primero de los nombrados fue el encargado de dar geografía; la Patagonia, al R. P. doctor Raúl A. Entraigas.

La Academia Nacional de la Historia incorpora hoy a su seno, en el carácter de miembro correspondiente en Río Negro —proviene integrante de aquella Academia geográfica; la Patagonia— al R. P. doctor Raúl A. Entraigas.

Los naturales de en Entraigas al cantor de sus bellezas naturales de sus pájaros y de sus flores; al investigador de su pasado histórico; al biógrafo de sus hombres más representativos; al predicador y misionero quien, con palabra encendida y convincente, esparce la buena semilla en sus poblados, los más aislados y distantes.

Pues que todo eso es Entraigas para la Patagónica; poeta, investigador, escritor, misionero y orador sagrado. Toda la inspiración de su corazón generoso, sus vigilias de hombre investigador sangra y su conocimiento del alma del hombre están involucradas y absorbidas por esa vasta heredad argentina que resulta tan tremendamente atractiva para sus hijos.

Es en mi dicha suprema:

nací en tierra patagónica...  
dirá el poeta que habla en él; y seguirá diciendo:

...rinos fueran a establecerse ahí y les quitaran sus tierras. Afortunadamente Viedma sabía tratar a los indígenas. Les daba regalos, aguardiente y vestidos. Y así los tenía amigos. Cuando los astutos pampas y tehuelches se roba han algunos caballos o vacas el animalz cerraba un ojo. Lo principal era conservar la paz.

"Los primeros pobladores, como no había todavía viviendas, tuvieron que hacer algunas cuevas o cavadas en los cantiles de la roca. Todavía se conservan algunas de esas históricas viviendas primitivas".

Francisco de Viedma, con su senso crítico colonizador, hizo que la tierra produjera los frutos necesarios para el propio abastecimiento de la población. Los indígenas (los dados e indios, porque los indios, que mantenían cordiales relaciones con los españoles, aprovechaban también de los cultivos. En ese tiempo los Buenos Aires de Río Negro las primeras patatas de trigo, interesantes sino por su cantidad al menos por lo mucho que prometía.

Medida que se ampliaran las tierras de labranza, pero, lamentablemente, ya entonces estaba señalado el sino de esas aquellas muestras de su tierra fragmentaria. "En Buenos Aires —dijo Entraigas— y, por reflejo, en España iba cambiando la idea de los establecimientos (Río Negro y la Corona, Viedma se esforzaba en probar, con números, que Río Negro era el mejor de los tres, su voz se rebajaba en el desierto. Y así hasta 1788, en que fue reemplazado.

"Juan de la Piedra, que es año, 1788, cuando el río bilitado, fue de nuevo nombrado superintendente de Río Negro. Viedma, trasladado a Cochabamba como gobernador de aquellas tierras, antes de irse, anduvo escribiendo palabras proféticas relativas al porvenir de Río Negro".

Refirió finalmente la muerte de Juan de la Piedra, "ocurrida el 22 de enero de 1788 a manos de los indios", y retomando el tema de la vida de Francisco de Viedma, concluyó:

"Entrantando Viedma hacía prodigios en Bolivia. Allí también se ocupó de educar y de enseñar los indios mojos y chiquitos. Fue un gobernador enérgico y austero. Cuando las invasiones indígenas, Viedma ofreció a Liniers toda la plata labrada que tenía en su poder. Pero el 28 de febrero falleció en Cochabamba. Se ha cumplido ya el sexagesimo aniversario de su muerte. Merece ser conocida la vida y obra de este auténtico "soldado desconocido" de nuestra historia".

Podré conquistar mil títulos,

ser mimado de la gloria;

pero si misaun me desprecio,

mi orgullo naiaga y ajoña,

un solo extraño en que soy

hacia a la Patagónica.

He aquí la primera explicación reveladora de esa atracción teatral: ningún es ni a saugano. Como que vio la luz en San Javier, aúna que exalme sus modestas casas un vale del que se vana una gota, por recuento que impone su nombre a la provincia: río Negro.

...ero may más; que no solo había nacido en una región para que era. Existen por Entraigas raíces patagónicas más profundas: en primer lugar va herencia y luego la vocación misionera. Si bien vivea en las Venas, Pampa, un solo extraño en que soy hacia a la Patagónica. He aquí la primera explicación reveladora de esa atracción teatral: ningún es ni a saugano. Como que vio la luz en San Javier, aúna que exalme sus modestas casas un vale del que se vana una gota, por recuento que impone su nombre a la provincia: río Negro.

...ero uno con su arrago patagónico no tiene límites es por la rama materna, pasoso que desuciente de un cacique tehuénche o patagón, perteneciente a aquella raza autóctona, sufrida y pacífica, de fuerte contextura y recia planta que que dio a la región su topónimo, el que se remonta a oscurisimburo y precede en el tiempo al ríata y la Argentina.

La vocación misionera la viene por don Bosco, el santo de la Patagonia, que le presinto en sus sueños milagrosos y anticipo hacia cien años su actual riqueza. El padre Entraigas lo recuerda en un momento de su vida: "En un año de sus hijos, es la oportunidad de recordar la obra benemérita de la congregación de algunos provincianos: la Sociedad de San Francisco de Sales, fundada por el padre Salesiano — que ya realizaron en la Patagonia una obra admirable en iniciar la educación urbana, espiritual y científica. Debemos reconocerle el haber fundado las primeras escuelas e instruido a las primeras generaciones patagónicas y extendido ahora la acción educadora mediante seminarios, colonias agrícolas, escuelas de artes y oficios; en el orden civilizador, como los padres Patriarca y Crema; en lo espiritual, no han dejado pueblo sin la bendición de una iglesia, una capilla o un oratorio, sin el auxilio de un sacerdote, en la presencia de un misionero, de aquellos que nadie olvidó en el sur; los padres Cifra, Torre, Bonacina, Cienfuegos, Lavagnini, Frutes, han producido investigaciones, antropológicas y geográficas de la zona de Maitén, Carballo, Lavagnini, finalmente, junto con tener misioneros, los salesianos han producido los historiadores para los misioneros, entre los que se destacan: Massa, Borghetto y Entraigas, y hasta poetas entre los cuales el más destacado, el propio receptor, que es hoy motivo de nuestra consideración y objeto de nuestro artículo, es el indio

...eramos ahora porque... examinemos la obra realizada por el doctor Entraigas, tanto en su vida como en sus escritos, tanto premios y ahora la consagración académica.

...Su obra poética tiene algunos volúmenes, entre los que se destacan "Bajo el símbolo austral" y "Patagonia, región de la aurora", en los cuales vuela en versos fáciles, di-

rectos, sinceros y atractivos, toda la emoción que suscita en él la contemplación de la tierra nativa, todo lo que ella envuelve y a ella rodea: el viento, la cruz del sur, los ventisqueros, la inmensa y desolada llanura; y todo lo que habita en ella: arrieros, ovejeros, aborígenes, y en otros reinos: los perros, las ovejas y el puma; la calandria y el albatros, y las flores y los frutos de su suelo; el calafate, el arrayán, el michay, el chílico y el amancay. El encanto de sus versos se acentúa en los poemas que obtiene cada vez que los pueblos patagónicos celebran sus juegos folklóricos.

Pero los versos son tan sólo intermedios de inspiración dentro de la vorágine laboral de este incansable investigador y cronista patagónico. Entre sus obras más preciadas por la crítica citare *El padre doctor*, laureada con primer premio por la Comisión Nacional de Cultura y que refiere los pasos de aquel célebre Padre Ezequiel Garrauco, el "doctor" como lo llamaban, los muchachos que gozaron de los beneficios de su inagotable caridad, étnico y farmacéutico, quien, sin título formal poseía sin embargo, el milagroso don de curar. Recordare también *Panetes de Fuego*, conjunto de episodios que son un testimonio de las proezas de aquellos soldados desconocidos de la fe, los misioneros salesianos en nuestro sur; y la biografía de *Monseñor Fagnano*, el prefecto apostólico en la Patagonia y Tierra del Fuego, traductor de misiones, llamado el "capitán bueno" por los indios a quienes cuidaba con afecto entrañable, y, publicadas más adelante, otras dos biografías de celebrados hijos de Don Bosco, la del Padre Pedro Bonacina, arquetipo de misionero que recorre las huellas interminables de la pampa tras los indios para atraerlos y catequizarlos; y que el autor publica bajo la denominación tan sugestiva de *El Ángel del Colorado*; y la magistral biografía titulada *El Apóstol de la Patagonia*, justísima designación que alcanza a monseñor Juan Caggiano, el más grande salesiano que hayan conocido las regiones de la América meridional desbordadas todas de los beneficios de esta congregación benemérita y quien —fue tanta su influencia— logró durante la segunda presidencia de Roca restablecer las relaciones del Estado con el Vaticano, que se hallaban lamentablemente interrumpidas.

Para escribir estos libros de probado valor, el padre Entraiigas agotó la investigación. No hay archivo en Argentina y los países vecinos, ni en Italia o España que no hayan conocido su febril revisión de los viejos legajos y papeles.

Por su origen, su vocación, su obra, o sea por sus furores, el padre Raúl A. Entraiigas representa genuinamente la Patagonia. No podía pues, la Academia encontrar para miembro correspondiente quien trajera mejor a su seno el espíritu y la sal de aquella tierra.

El nuevo académico se va a referir ahora a don Francisco de Videmia, el esforzado colonizador de la Patagonia. Le cedo pues la tribuna al doctor Raúl Entraiigas, no sin antes formularle nombre de los miembros de la Academia la más cordial bienvenida y anticiparle su complacencia por contarle desde ahora y en adelante como un compañero más con quien compartir las tareas en favor de nuestro cultura histórica.

Para remeras y ropa interior

**Woolman**  


es lo mejor

Pero la masa inmensa de este pueblo argentino ciega su anhelo, indiferente, a la agonia larga de los indios? Al no encontrar a Abel a nuestra vera compañera el amor, el amor, ¿cómo quisiera que Dios nos haya preguntado: ¿qué hiciste de tu hermano, pueblo [indio]?

Y alguno habrá bajado, caviloso, sus ojos compungidos, a contemplación en el fondo de su alma. Cúis el asentino...

Quiso el Cielo correrla por mis venas su sangre de esos indios, y me dió la tonsura y el aceite y la lira y el ritmo, para que yo escribiera con mis lágrimas, y por eso hoy no canto, hoy sollozo, hoy suspiro: esta rima es su rito... y estos versos, un rito...

## Responso

Por Raúl A. Entraiigas

SE consumió el ocano de una raza... ya se fueron los indios! ya no oiremos temblar la verde pampa bajo el muceto casco de sus "pingos".

ya no habrá indás tumbales, ya no oireis alardos, la "traucura" está muda y el "calbrán" se ha dormido, ya no habrá "canchucas" en los valtes, ni "guallatán" ni ningán otro rito; ya se fueron los indios!

Su dulce lengua, agreste y primitiva, sólo queda en los libros; sus hábitos, sus chozas, sus lenzas y utensilios han de quedar silentes en museos, como mudos testigos de que pasó sobre la Patagonia un hábito vital que se ha extinguido...

Pero ellos, los gigantes tehuéches, los mestizos mapuches del oeste, los onas aguerriados: ellos pasaron como un viento alado sobre la helada pampa del Castillo.

Los sacó de sus "rucas" el progreso, los tumbó la ciudad con sus hechizos, los trajimos al permen de la muerte en el ropaje niéno, en el nueble, en la casa, en el pan y en el vino, en la ciencia rumbosa, en el goce, en el vicio...

¿Qué hizo la Patria para asimilarlos de los más desdichados de sus hijos? ¿qué hicieron nuestras armas para saltearlos? ¿y nosotros qué hicimos?

El rudo misionero alcanzó a oír apenas sus grengos. Dios lo mandó para que recogiera el alma de sus indios, para que ellos hubieran un ropazo donde posar su testa ¡pobrecitos! y entreverían siquiera una esperanza para endulzar su postimer respiro, y una cruz en la frente y un campasino digno...

## LA CARTOGRAFIA DE AMERICA EN EL SIGLO XVII

Por Ernesto Reguera Sierra

(Véase "Argentina Austral", números 272, 275, 278, 283, 287, 291, 296, 303, 312, 319, 322/23, 326 y 331).

### AMÉRICA HIPERBÓREA

COMO ya lo dejara establecido al iniciar esta serie del historial cartográfico americano de la centuria diecimoséptima (\*), he dejado para el final de este periodo secular el tratar, agrupándolas, algunas obras que tratan de una misma región y señalan su evolución gráfico-matemática.

Desde que el italiano Juan Gaboto y su hijo Sebastián, y los hermanos portugueses Gaspas y Miguel Cortereal, llegaron, respectivamente, por 1497 y 1501 hasta el Labrador, pasaron varias décadas antes de que se hicieran otras exploraciones por los ámbitos hiperbóreos de América.

El francés Jacobo Cartier llega hasta la región de Quebec, por 1541-1542. Transcurre otro largo lapso, después del cual se destacan los británicos. En viajes realizados entre 1576 y 1587, Martín Probieher alcanzó el sur de la Isla de Baffin. Juan Davis recorrió, desde 1585 hasta 1587, el grandioso estrecho que lleva su nombre y consiguió llegar a los 77° N., siendo contenido por los hielos. Enrique Hudson, allá por el 1610, penetra en la bahía que recuerda su apellido; no pudo seguir con sus indagaciones porque sus hombres se le insubordinaron y lo dejaron solo en aquellos parajes inhospitales, donde pereció. Roberto Bylot y Guillermo Barffin introduciéndose por el estrecho de Davis, llegaron, en 1618, hasta los 78° N. Como lo señala Kretschmer, en su "Historia de la Geografía" (\*), pasarian doscientos años antes de que se volviera a andar por esos lugares.

Reuniendo los datos de esos viajes se consigueron cartas geográficas excelentes de dichas comar-



América en el "Mappe Monde", de Sanson, de hacia 1662. (Atlas de Jaillot, de 1696).

cas (teniendo siempre en cuenta la época), así los mapas holandeses de Juan Jansonio (Jansonsius), de hacia 1635; el de F. de Wit, aproximadamente de 1650; el de Gerardo Valk, de alrededor de 1654; dos franceses de Sanson, estimados de 1662 (uno la "Amérique septentrionale" y el otro el "Mappe-Monde", éste del atlas de Huberto Jaillot, de 1696); el italiano de Juan Bautista Nicolosio, calculado de



"Carta particular de la América Septentrional", del atlas de Jaillot, de 1696

1663 (\*) y otro francés, de Guillermo Delisle, fechado en 1700, que hemos estudiado últimamente (\*).

En el referido atlas de Jaillot, de 1696, publicado en París (\*), aparecen dos interesantes cartas geográficas especiales de esos ámbitos, en lo que respecta a sus partes orientales. Ellas nos informan, con mucha puntualidad, de la concepción que había de esos remotes parajes, hacia fines del siglo XVII, y son las siguientes:

"El Canadá o parte de la Nueva Francia" ("Le Canada ou partie de la Nouvelle France"), en la que es admirable el diseño de la bahía de Hudson, con su prolongación en la de James, así como el canal Foxe. La isla Southampton (New North Wales) figura confundida con tierra firme. Aceptable, para su tiempo, el trazado del estrecho de Hudson. Falta completar el dibujo de la bahía de Uryava (norte de la provincia de Quebec). El Labrador, además de esta denominación tiene la de "Tierra de los Esquimales" ("Labrador ou Terre des Esquimaux").

"Carta particular de la América septentrional" ("Carte particuliere..."), presenta a Groenlandia bien interpretada (considerando la época), aunque seccionada en su parte inferior, por confundirse bahías y entradas costeras con manifestaciones de canales, lo mismo que la isla de Baffin.

#### NOTAS

- (1) ARGENTINA AUSTRAL, N.º 272, pág. 8.
- (2) Pág. 102 (Editorial "Labor", Barcelona).
- (3) Los años atribuidos a los mapas están tomados de la "Cartografía de ultramar" (capítulo 1), de los Servicios Geográfico e Histórico del Ejército Español (Madrid, 1949).
- (4) ARGENTINA AUSTRAL, N.º 333.
- (5) El apellido, de este geógrafo del rey de Francia, se lo conoce tanto como *Jaillot* como *Jaillet*. Véanse págs. 245 del volumen I y 1454 del volumen II de "A History of geographical atlases in the Library of Congress", de Felipe Lee Phillips; Washington, 1909 (Publicación de la Biblioteca del Congreso de los EE. UU. A.). Los mapas de este atlas corresponden a los ejecutados por el francés Nicolás Sanson, de Abbeville.



"El Canadá o parte de la Nueva Francia", del atlas de Jaillot, de 1696.

## Noticias Históricas

### RELACION DE EXPEDICIONES Y VIAJES A LOS MARES DEL SUR

A contar del periplo mallanino, numerosas han sido las expediciones que en el transcurso de los siglos fueron realizadas a los mares del sur, con afán de exploración, de conquista y de estudio. Es preciso reparar acerca, también, de sus fines y sucesos que, en lo que respecta a nosotros, a continuación por rigurosos orden cronológico, hasta el año 19, indicamos.

1519-1522. Hernando de Magallanes con las naves Trinidad, con Antonio, Concepción, Victoria y Santiago.  
1525-1526. Fray Garen Jodot de Loaysa. Naves: Santa María de la Victoria, Sancti Spiritus, Anunciada, San Gabriel, Santa María del Parral, San Lomas y el patache Santiago.

1534-1535. Simón de Alcazaba. Naves: Madre de Dios y San Pedro.  
1577-1580. Francisco Drake. Naves: Pelican, Elisabeth, Margold, Swan y patache Christopher.  
1586-1588. Tomás Cavendish. Naves: Desire, Content and Ingh Gallant. En su segundo viaje realizó entre 1597-1599 expedición a los buques Leicester, Desire, Rozemuck, Black Flame y Daintie.

1598-1600. Olivero de Noort. Con las naves Mauries, Esperanza, Heari Frederic, Concordia.  
1615-1617. Isaac Le Maire y Cornelio Guillermo Schouten, Embarcaciones: Endeavour y Hoorn.  
1618-1619. Bartolomé y Gonzalo García de Nodal. Carabelas Nuestra Señora de Atucha y Nuestra Señora de Nuevas Esperanzas.

1623-1625. Jacobo L'Hermite. Fue ésta la expedición de mayor número, pues estuvo compuesta por once embarcaciones, equipadas bajo las órdenes del príncipe Marqués de Nassau.  
1645-1646. Joaquín de Olivares. Primera expedición que partió desde España. Una sola nave, San Antonio.

1764-1766. John Byron, con el navio Delphin y la fragata Thames.  
1766-1768. Samuel Wallis. Naves Delphin, Swallow y Príncipe Felipe.  
1767-1768. Domingo Perier. Primera expedición iniciada desde Montevideo. Nave: Andahué.

1768. Manuel Pando, Partió desde Buenos Aires para poblar Tierra del Fuego, en la nave San Francisco de Paula. En un segundo viaje entre 1768 y 1769, Pando tripuló las naves San Francisco de Paula y San Rafael.

1770. José Gálvez. También se inició esta expedición en Buenos Aires en el buque bergantín San Francisco de Paula.

1775. Juan de la Plota y Francisco de Vidales. Naves: Santa Teresa, San Antonio La Olivera, Nuestra Señora del Carmen, y dos chalupas.

1783-1786. Antonio de Córdoba. Con la fragata Santa María de la Ulceba. En un segundo viaje entre 1783 y 1786, Córdoba utilizó los pataches Santa Cecilia y Santa Esteban.

1789. Ramón Clavay con las naves: Santa Elena, León y Carmen y anexas.  
1789-1794. Alejandro Malaspina. Con las corbetas Descubierta y Atrevida.  
1790-1791. Juan José de Ezilalde con la corbeta San Pío y el bergantín Nuestra Señora del Carmen.

1794-1795. Juan Gutiérrez de la Cueva. Con el bergantín Nuestra Señora del Carmen y un falucho.

A PRENDER cuando se pueda es una de las cosas más a gratas al espíritu humano. Hasta puede, individualmente, ser útil. Pocos veces, sin embargo, la dedicación exclusiva al saber será provechosa a los demás. Eso tiene de falso el estudio. El estudio es satisfactorio y conveniente propias del que lo realiza, y nada más. Para los demás es cambio de un gravamen. El que cuesta al Estado en libros, papeles, colecciones, maestros y profesores lo pagamos todos nosotros. El que cuesta al individuo, lo que él deja de producir, o dejarlo de producir.

Por otra parte, el que no estudia o no puede estudiar, el que trabaja con ahinco, se sacará provecho de su propia vida, y no recibe a cambio ningún beneficio. Todavía recibirá, si viene al caso, de ese que puede ser estudiante porque los otros no lo son, los despectivos de tozco, des-

tripterostenos, bárbaro, inculto..., y en pocas ocasiones le endilgará el ser causa del atraso y miseria de la Nación... El proceso es común en la República Argentina. A miles de chacareros les viene sucediendo cosa así parecida: El chacarero tiene muchos hijos, porque el chacarero es lo más feúdo que tenemos, para sí y para los otros, y para todos. En la chacra va todo viento en popa. No falta nada en la chacra, porque todos arriman el hombro, todos trabajan, y mucho. Por ahí uno de los hijos — siempre el más haragán— dice que quiere estudiar. Ya demostró en la escuela tener más afición por las letras, los números, los dibujos..., que por ayudar en la casa a preparar los terrenos, a ler manguando el arado, a tar el sulky o el carro... Pero recibe muy bien, al compás de la vieglia, versos de "Martín Fierro".

La familia ve a este hijo con orgullo. Los hermanos se sienten disminuidos ante él. "Es muy inteligente!", claman todos. El padre susurra al oído de la madre que "ese hijo tiene mucho porvenir, y que será el sustento de ambos en la vejez".

Se decide mandarlo a estudiar al que le han dicho que es de los mejores colegios de la capital Federal. Todos trabajarán para que se haga un hombre de valer... Fíase el tiempo. Estudiar, no se sabe al estudiar más lo que. Lo que sí se advierte patentemente es que cuanto más se va sabiendo más plata se va necesitando para vivir. La ciencia hay que alimentarla. Los pedidos de dinero van siendo cada vez más ahultados. Es claro: cada día de los libros son más grandes y cuestan más los compromisos son también mayores, y sin duda cuestan más...

La vida del campo se torna cada día más penosa, porque, al revés, cada día los productos se pagan menos al productor. Hay que salvar de la miseria a las grandes capitales, que es donde está el montón —y que no la unión— que nos puede derribar de un manotazo. Los campesinos queunen sus esfuerzos, que se unen, que se unen...

Algun hermano del estudiante le hisbisa a los otros que aquí bien podría dejarse de enromar y venir a trabajar con ellos. Pero el estudiante que se ha acostumbrado a prarse unas bombachas...

...no se pasaba de un ramero. Los padres seguían a las hermanas —sobre todo las hermanas— de tener un hermano. Por otra parte, el estudiante, también el que quien se le han afinado las manos volvérselas a llenar

de callos. Por otra parte, muchos creían que se vuelve a casa por inútil. Por otra parte, tantos que pensaban en que estamos en bancarota!

Adelante, pues. No hay más remedio. Ya le falta poco —según él— para recibirse de médico. Efectivamente era así. Pronto se terminarían los sacrificios en la casa. Solo faltaba el último. El esfuerzo más grande, pero el último. "Un médico que se recibe, qué es sin contar el último." Un médico que se recibe, qué es sin contar el último? Habla que comprarse al hijo un consultorio. Y un consultorio me cuesta mucho más caro que un consultorio. Trabajaría en desventaja con muchos de sus colegas... Bueno, era el último empujón. Después —eso se les dice a los demás hermanos— ya resucitará a su familia, y con creces! de las penurias pasadas por él... ¡Válvese a pasar el tiempo. Es más fácil hacerse médico que enriquecerse de médico. Sus gastos se multiplican, y sus entradas se suman... lentamente. No está bien que un médico lleve a pie a visitar un enfermo ni que un colega lo vea trasladarse en colectivo. Tendrá que comprar un coche (y no usará el coche) y un caballo. Por fin consigue sus propósitos. Está... ganando dinero. Quisiera devolver a su familia incluso ciento por uno. No piensa pasar por desgracia por haber estudiado. Pero ha llegado la hora de casa. Además del llama-

do de la naturaleza —que los galenos tienen muy en cuenta— piensa que un médico soltero no puede acazarse mucha jerarquía científica ni social. Y para casarse con un médico, con la tola que ya tenía él, se necesitaba hacer descalza de todo lo ahorrado, a ahorrarse, y más...

Se hace. Se casó el médico. En cuanto "pone" casa, trató de ayudar a la de su padre, que parece que anda mal... Y siguen pasando los años. La vida tiene cada vez más exigencias. El médico va agrandando también su familia, su descendencia... Por consiguiente, las necesidades... Poco a poco se ha ido quedando en los padres. El médico es ya famoso, pero tiene el ramrodimento de que sus progenitores se fueron de este mundo sin llegar a recibir el algrán magnífico de ver que el hijo restituía algo... no por ellos, sino por los otros hijos... Con vergüenza pensaba también en lo que dieran sus hermanos... con un lado, pobres y desvalidos, en busca del vasallaje del empleo, para seguir el trillado camino de la mayoría: ser un número en una administración, o un engrasado en una fábrica... Con el dolor de dejar atrás, quién sabe por cuánto tiempo, quién sabe si para siempre, la vida del hombre íntegro, la vida del hombre heredado, en la plenitud de su fuerza y su individualidad y su libertad, que constituyen la única alegría que puede obtener sobre la tierra...

También se le pasaba por las mientes —al médico de antes— que si él, que era un número, que era un engrasado, se había emborrachado por hacerlo a él lo que era, y que ahora —como otros muchos, como todos— no se preocupaba por devolverlo ni por acordarse ni contar con su grandeza... Y que así yacía la Argentina, arruinada y desmoronada por el sistema de los estudios que se le que el neutrógeno de la nave común es el de todos...

Y se fue quedando el médico muy triste, muy triste, muy triste, porque por otra parte, el estudiante que era útil a todos y no nociva a nadie era la que tenía.

por Teodmiró Moralejo

BANCO DE GALICIA

y



BUENOS AIRES

FUNDADO EN 1905

CON 24 SUCURSALES

PAGA

en

CAJA DE AHORROS

5%

HASTA \$ 100.000.- por TITULAR

CANGALLO 415/29

Tel. 46 - 0271 46 - 0281

CONSTANTINO SALINAS JACA

## Caracolera

(A mi casita de Río Pico-Chubut)

*Parva sed anta mi (Pequeña pero suficiente para mí). Inscripción de Ariosto en su casa de Ferrara.*

*Brama fuera el aguilón  
y brama con tanto empuje  
que a sus embestidas cruje  
mi casita del rincón.*

*Es casita singular  
esta que yo habito ahora,  
de tablas hecha y de barra,  
que no abate el resoplar*

*de este viento patagón  
y aunque a la embestida cruje,  
resiste bien el empuje  
mi casita del rincón.*

*La llaman caracolera  
por que pequeña es y fea.  
Que la llamen como quiera,  
porque aunque pequeña sea*

*en ella bien me acomodo  
y me muevo con la holgura*

*que reclama mi locura  
de poeta, y a mi modo,*

*cuando me ponga a soñar,  
me entrego a sueños tan grandes  
que al lado suyo, los Andes,  
son como arena en el mar.*

*Es mi pequeña casita  
para mi musa ¡ay! venial  
y mi nomenclatura,  
para los demás ermita.*

*Más si puede cobijar  
mi pobre caracolera  
cuanto yo pueda soñar,  
sople el viento cuanto quiera,*

*brame fuera el aguilón,  
que aunque yo la oiga crujiir  
bien sé que ha de resistir  
mi casita del rincón.*

A LA NIÑA SILVITA CASAS

(De Río Pico, Chubut)

*Hoy cumple años mi amiga Silvita,  
la de bucles de oro. Linda muñequita!  
Su papá Ricardo mira a esta chiquilla  
como quien contempla flor de maravilla.  
 Y también la mira su mamá María  
con materno orgullo, con clara afición.  
 Que usarse puede de tanta ventura  
quien al mundo trajo esta criatura!  
 Del hogar paterno es Silvita tirana.  
 Ella a todos manda. Y de buena gana  
 todos obedecen. Y hasta con perfidia  
 con el solo objeto de que Silvita ría,  
 se ensayan cabriolas, se dan volteretas,  
 Y están bien pagadas todas las piruetas  
 si la niña ríe, del hogar tirana,  
 corona con risas la cómica trama.*

*Su incipiente charla a todos cautiva,  
 y "dotor" abajo y "dotor" arriba;  
 el doctor que tiene nietos ¡ay! lejanos,  
 la cara de Silvita toma entre sus manos  
 y es en el exilio muy grato consuelo  
 poner en su frente un beso de abuelo.*

*Hoy cumple dos años mi amiga Silvita,  
 la de rizos de oro. Linda muñequita!  
 Y el doctor la envía felicitaciones  
 en pago de tantas, puras emociones.  
 Que en tu hogar, Silvita, reine la alegría  
 con papá Ricardo y mamá María!*

Trelew

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET  
Estación de servicio Y.P.F.

TALLER MECANICO

CASA "TORREJON"

Avenida FONTANA 264 - 274

Teléfono

Suc. Trelew

Materiales Eléctricos - Art. Fotográficos

ALEJANDRO ABRAMHAM

TIENDA - ALMACEN

ACOPPIO DE FRUTAS

Dr. ADOLFO MARGARA

MEDICO CIRUJANO



# EL RIO CHUBUT A VISA...



Puente sobre el río Chubut, próximo a su desembocadura, en Rawson.

## San Julián

### Estudio "FOTO MITRE"

Walter Hamburger

FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES - REVELACIONES - COPIAS

Borolomé Mitre 373

### SCHLAREK HNOS.

Buenaes de IUIS SCHLAREK

MERCADERIAS GENERALES

FRUTOS DEL PAIS

C. Correo 27 Teléfono 81

### HOTEL "AGUILA"

DINKO SEBENTIC

GRANDES COMODIDADES PARA

FAMILIAS Y PASAJEROS

Av. San Martín - Tel. 24 - C. Correo 47

### LEONIDAS BOHMER

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

Contabilidad y Administración Representante de autoritarios "El Chajá", empresa naviera José Peñel S.R.L.; consignatarios de frutos del país Juan Crouzel y Cia.; seguros "Providencia".

C. Correo 12 Teléf. 88

### JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas

ANTISARRIENS - LANAS

MAQUINAS - SEGUROS

Avda. Zeballos C. Correo 83

## El grave problema de las inundaciones

de las casas, derriben árboles, hagan estragos en las huertas y jardines, destruyan los caminos? El aviso les viene oportunamente para poner a salvo el ganado, llevándolo a tierras altas y para quitar del peligro todos los elementos móviles, pero lo demás, que es el gran caso todo de las explotaciones agrícolas, lo demás que lo adherido al suelo, el fruto sembrado, el trabajo de muchos meses, el hogar, las instalaciones, quedan a merced de las aguas destructoras.

En los últimos días de agosto y principios de septiembre, ha estado nuevamente a punto de hacer crisis la creciente del río Chubut. El aumento de su caudal fue en elevación continua y alcanzó una altura de casi setenta metros frente a Gaiman. Los habitantes del valle vivieron días de zozobra y noches insomnes, en angustiosa expectativa.

Es dramática la historia de las inundaciones provocadas por los resacas del Chubut, que no vamos a referir en detalle porque es suficiente recordar la crecida del año pasado. Todavía son visibles los efectos exteriores de la inundación, mientras que la economía regional que sufrió una fuerte sacudida no ha conseguido recuperarse. Es justificable entonces la periódica repetición del fenómeno.

Esa amarga experiencia tan reciente, y este otro amago de ahora, debería ser un serio toque de atención a las autoridades, porque es obra del Estado el estudio y la construcción de las defensas necesarias, sino para suprimir al menos para atenuar el efecto destructor de las aguas desbordadas. El Chubut es un río muy ruidoso en sus caudales extremos. Tan pronto se manifiesta con exiguos caudales como se incrementa y destruye tranquilidad a los pobladores ribereños.

Abisma pensar en los perjuicios que volverían a sufrir las regiones chubutenses del valle inferior con nuevas inundaciones. Hay allí grandes valores expuestos a producción, frutícolas y hortense es importante, como son también apreciables los de más bienes adheridos, que sufrirían deterioros imprevisibles como ocurriría el año pasado. La solución definitiva estará dada por el Dique Ameghino, gran repre-

sa en construcción que aparte de mejorar y extender el área bajo riesgo, reducirá los riesgos de las crecientes. Por eso se observa con seria alarma y preocupación la paralización que han sufrido los trabajos debido a que la empresa constructora carece de medios para adquirir cemento porque Agua y Energía no entrega las cuotas adeudadas, que suman a la fecha alrededor de 250 millones de pesos. El contrato establece que para el 31 de diciembre de 1960 debían estar finalizados los trabajos de endicamiento. Está hecha la parte mayor de la obra básica que consta de 25 pilares, de los que varios están terminados, otros casi a la altura del coronamiento y los restantes han ganado buena altura. Repetimos, es mucho más lo hecho que lo que falta hacer.

Nada justifica su paralización. Bien es cierto que la Nación carece de holgura económica, pero en una obra cuya ejecución se halla tan avanzada destructor dilatar la paralización de los trabajos. Las prácticas creadas por el río Chubut invitan a pensar en que las soluciones previstas deben proseguir sin tardanza.

## RÍO NEGRO, PROBLEMA ATENUADO PERO NO RESUELTO

Un estudio de los problemas que representan las grandes crecidas de los ríos, el ingeniero Rodolfo E. Ballester, ha hecho notar que el problema de Negro es fundamental pero latente, atenuado con algunas obras de ingeniería, pero no resuelto en su totalidad. La intensidad de las crecidas del

río Negro es legendaria. Falkner, en su descripción de la Patagonia en 1774, hace referencia a sus "grandes avenidas y el descomunal torrente impetuoso arrastra toldos, ganado y hasta mujeres niños" (Un siglo más tarde, en 1879, el coronel Olaseo, en su "Estado topográfico de la Patagonia de Roca comenta la llegada al río y dice: "que abisma el convejer la inmensidad de este río en época de crecientes". Pasan veinte años y en 1899 se traslada Roca a inaugurar el ferrocarril de Bahía Blanca a Neuquén. La crecida del río desciende el tren especial en Chelfero, a doscientos kilómetros del punto de destino en la Confluencia, que no alcanzó por sumersión de largos tramos de vía. La población del Fuerte General Roca quedó sumergida bajo un par de metros de agua, lo que obligó a su posterior traslado a una zona alta, casi fuera del valle.

Roca se había preocupado de la región, y en 1898, al iniciar su segundo presidencia con Civit como ministro de Obras Públicas, comisionó al ingeniero Cipolletti para que efectuara una memoria preliminar sobre el mejor y más conveniente aprovechamiento de las aguas de los ríos Negro y Colorado para el riego de los territorios que recorren. Cipolletti cumplió inmediatamente su misión. El problema de las inundaciones establecidas que "todo medida cuyo fin tienda a la supresión de las grandes inundaciones se presenta como una condición fundamental para la colonización del valle". Su estimación sobre la magnitud del fenómeno fue



indudablemente reducida, pues de lo contrario las obras que propuso se hubieran realizado sin dificultad, pero, con todo, su informe marcó una época en el conocimiento de la potencialidad de ambos ríos. Desde 1899 y van corridos sesenta años, no se ha registrado otra crecida de igual intensidad. Se han construido obras de riego, una es ellas la llamada del Valle Superior con un gran canal de ciento treinta kilómetros de longitud, y para crecidas se ha construido el dique derivador del Neuguen, a fin de restarles una capacidad de agua que se envía a la ciudad de la Cuenca Vidal o lago Pellegrini. Pero esta obra es insuficiente, totalmente insuficiente, para atenuar una crecida como la de 1899. Más aún, está inconclusa: en vez de ser compuertas reguladoras del volumen de derivación se ha colocado un terraplén que, ante el aviso de una crecida de importancia, no hay tiempo de retirar totalmente para darle capacidad máxima a la derivación.

## Río Gallegos CONFITERIA "CARRERA"

de VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial d. Lunch o domicilio Roca eq. Fogonero Teléf. 179

### ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones - Seguros

Telegrafos "ASEGOVIA"

## Juan Liegois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CANTABILIDAD

SARMIENTO 24

### Fotografía "ROLL"

TARJETA DE PREMIER CALIDAD

Trabajo de Albumas para fotografía -

Gran extensión de fotos del Logo

# Angel Velaz & Cia. S.A.

## CONSIGNATARIOS

Desde 1896 al servicio del productor rural

PEPRO DE MENDOZA y MONTES DE OCA

# LANAS CUEROS

FRUTOS DEL PAIS

Representante general en la Patagonia: Sr. ENRIQUE GARCIA JAUNARSAS - Puerto Deseado

— AGENTES — OFICINAS —

En Espera	— SEATOBO HROS Y CIA.		
— Puerto Madryn	— AURELIO GARAGORZA		
— Comodoro	— ARBINO MALATO		
— Trelew	— JESUS GARIBOLDI		
— C. Rivadavia	— GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.		
— Los Hornos	— GIL ALVAREZ E HIJOS S.R.L.		
— San Júlides	— JULIO ALOYZ		
— Santa Cruz	— H. W. COLLITT & CIA. S.R.L.		
— Río Gallegos	— JUAN LIEGOIS		

SAN MARTIN 536 BUENOS AIRES

T. E. 24 - 5388

Dirección telegráfica: AVELAZOIA



## AULAS PATAGONICAS

En el año 1935, la dirección de la escuela número 38 de Chabur, modesta escuela ubicada junto al río Esquel, designa sus aulas con nombres sobresalientes de la historia austral. En su hora dimos la noticia y formulamos el juicio elogioso que la decida merecida. Ahora el Consejo Nacional de Educación, evaluando el mérito de la iniciativa, ha resuelto dar a la escuela el nombre de "Porto Francisco F. Moreno", en recuerdo del infatigable explorador que tuvo profecio juicio sobre el porvenir de esas regiones y para quien la enseñanza fue también preocupación constante, que se tradujo en una acertada actuación al frente de ese mismo Consejo Nacional de Educación. Por dicha resolución autoriza además a designar las aulas con los nombres de "Hernando de Magallanes", "Comandante Luis Piedrabuena", "Ramón Lista", "Gobernador Luis Jorge Fontana", "Reverendo Padre José Fagnano", "Carlos María Moyano" y "Florencio Amghino".



### HORA AGRADABLE

En cualquier momento y circunstancia es agradable y sienta bien beber una copa de

# Caña LA PILCHA

Sola o con soda, como reconfortante, aperitivo, copetín, de sobremesa, agrada al paladar y proporciona alegría al espíritu.

## NOTICIAS

INGENIERO JUAN A. BRIANO

Uno de los ferrocarriles patagónicos, el de Puerto Deseado, proyectado para penetrar en los valles cordilleranos pero que se interrumpió en Colonia Las Heras, cumple cincuenta años. El 20 de septiembre de 1900 accionaba por primera vez una locomotora sobre los rieles recién afirmados en el suelo. La iniciación de esos trabajos y su ejecución en la parte próxima al puerto, que era la más difícil por la accidentada topografía del lugar con sus rocaledades y cañadones, estuvo a cargo del ingeniero Juan A. Briano, distinguida personalidad de los círculos científicos e intelectuales del país.

El vecindario de Puerto Deseado siente especial simpatía por su línea férrea que simboliza el nexo de unión con una extensa región del interior, y que actualmente cobra mayor ponderación por los servicios que presta en el transporte de materiales para la actividad de los trabajos petroleros. La fecha, pues, no ha de pasar desapercibida, al desear de recordarla sea en las exposiciones de la localidad antártica, donde retomó contacto con personas que integraron el equipo constructor, como también con otros vecinos que conocieron en aquellos lejanos tiempos de 1900.

### SEÑOR AUGUSTO I. VALLMITJANA

Ha viajado a Italia el conocido fotógrafo y camarógrafo patagónico, señor Augusto I. Vallmitjana, para asistir al 8º Festival Internacional de Films de Montaña y Exploración, que se realiza en la localidad de Trento, adonde fue enviado precedido por su film "Rio Patagónico", al que hizo amplia referencia en nuestra anterior edición. Cumplido el requisito de exhibición de su película en el aludido festival, Vallmitjana viajará por otras ciudades y países del Viejo Mundo, para exponer su trabajo documental, que en la mencionada película, y otros cortos cinematográficos del sur como también gran acopio de fotografías.

Para desenvolverse con facilidad en Europa, Vallmitjana cuenta con la colaboración amistosa que le han ofrecido varias entidades y personas dedicadas a los deportes de montaña, a quienes se halla muy vinculado pues él mismo es un deportista que ha integrado varias expediciones internacionales al congreso. Su Vallmitjana, Collera del Payne, etc., siendo además figura popular en las canchis de esquí del cerro Catedral.

### Dr. FEDERICO ESCALADA

En la capital federal donde residió desde hace algunos años, ha dejado de existir el doctor Federico Escalada, distinguido estudioso del pasado patagónico que además tuvo una residencia de tres lustros en la zona precordillerana del Chabur y en Comodoro Rivadavia, ejerciendo su profesión de médico asimilado a Gendarmería Nacional, que durante sus últimos destinos en esa repartición que efectuó sus mayores estudios y hallazgos etnológicos, quedó en un libro fundamental que tituló "El complejo tehuelche".

El doctor Escalada había nacido en Jüez, provincia de Buenos Aires, el 11 de septiembre de 1909, cursó sus estudios primarios y secundarios en González Chaves, Tres Arroyos y universitarios en Buenos Aires donde se doctoró en 1936. Primero ejerció su profesión en la provincia de Buenos Aires y en 1941, al ingresar a Gendarmería Nacional, fue a la zona del Senguer, Río Mayo y finalmente residió en Comodoro Rivadavia.

Al ser creado el Instituto Superior de Estudios Patagónicos, fundación debida en buena parte a su inquietud de estudioso, contó el organismo con el valioso aporte de su dinamismo y dedicación, lo presidió, organizó excursiones al interior, acompañó a comisiones científicas destacadas desde La Plata y Buenos Aires. También presidió la Comisión para la Solución del Problema Aborigin.

Radicado en Buenos Aires, donde se dedicó a la enseñanza en la Facultad de Filosofía y Letras, formaba en varios organismos científicos, según cumpliendo activa participación en estudios etnológicos y antropológicos de la Patagonia, y los resultados de sus observaciones y estudios se publicaban en revistas y revistas especializadas. Era un estudioso e investigador seguro que deja una obra seria, que sin duda hubiera profundizado y ampliado, pues de su capacidad era doblemente seguro sus aportaciones de interés en las materias de su especialidad.

## BODAS DE PLATA

### De los esposos López Arias

Con toda ventura han celebrado sus bodas de plata matrimonales el doctor Antonio López Arias y su esposa señora María D. Estalala Barbé, y las han celebrado plenamente, con familiares y amigos, en medio de la mayor satisfacción y regocijo y recibiendo múltiples y cálidas expresiones de simpatía.

Una misa en acción de gracias congregó en el templo elegante y magnífico parroquial que acompaña a los esposos López Arias-Barbé en sus rezos de gratitud por las bondades con que han sido colmados en su vida matrimonial, siguiéndoles horas más tarde una festiva recepción, prolongada en animada tertulia.

Tan vinculados y distinguidos en el seno de las tradicionales familias patagónicas, el doctor López Arias y su esposa se vieron ese día acompañados por la presencia y el cariño de sus muchos amigos del sur, muchos de ellos y decimos bien, a pesar de que solamente concurren parte de los que, hallándose en la capital federal, gustosamente lo hubieran hecho, pero es que la grisa en esos días era el peor adversario de las reuniones sociales.

Entre los asistentes a la reunión por que los esposos López Arias-Barbé festejaron sus bodas de plata, anotamos a numerosos patagónicos y personas vinculadas al lejano sur, entre otras:

Juan M. Baños y Sra. Indiana F. de Baños; Armando Gosio y Sra. Elsa Aragón de Gosio; Félix Berutti y Sra. María Carmen R. de Berutti; D'Arriagán Rucci y Sra. Constancia P. de Pucci; Roberto Castellí y Sra. Elena Piedrabuena de Castellí y Sra. María Ines Castellí; Leon D. Patella y señora; Oscar Altuzza y Sra. Raquel C. de Altuzza; Carlos A. Gutiérrez y Sra. G. L. de Bertondaro de Gutiérrez; Emilio J. Ferrer y Sra. María Ines Ferrer; V. Benítez y Sra. Amelia Mathet de Benítez y Sras. de Penitente; Luis Carrocho y Sra. María T. Sentous de Carrocho; Ramón Raso y Sra. Leila E. Uro; José Juan P. Wiers y Sra. Luisa C. Ferrari de Bowers; Jorge E. Wirth y Sra. Sara R. de Wirth; Juan Carlos Sponeri y Sra. Cecilia Ferrari de Sponeri; Hans Fischbach y Sra. Lilian M. Tschudi de Fischbach; Raúl Armour y Sra. Estelita Eandi de Armour; Sr. Sra. Armour; Sr. Sra. Adelheche de García Juansear y Sra. García Juansear; Sr. Sra. L. Rodríguez Romero y señora; Sra. Elsa S. de Tschudi; Sra. Hebe Ferrari de Castellón; Gregorio Rucci y Sra. Ana; Carlos Q. Cortezel y Sra. María E. F. Givó de Cortezel; Marcos J. Corvalán y señora; Raúl Armour y señora; Benjamín G. Carman y Sra. Elisa Osores de Carman; Raúl Desmaras y señora; Mario L. Locatelli y Sra. Oleg. Tschudi de Locatelli; Carlos O. Oñate y Sra. Elida Caneva de D. Oñate; Jacobo Tauschenschlag y Sra. Amelia Sentous de Tauschenschlag; Alfredo Louze y Sra. Lía Juarez de Louze; Sr. Sra. Agustín Rosas y señora; Pedro Macchi y señora; Simón Ros y Sra. Amelia Sentous de Ros; Sr. Sra. García y Sra. Ana María Miguel de García; Pedro H. Hoso y Sra. Leda Rivero O. de Mossa; Carlos M. Sorcini y Sra. Beatriz Betó de Sorcini; Roberto Nacht y Sra. Hilma Osores de Nacht; José Pablo Caro y Sra. E. Eliseon de Caro; José R. Puchena y señora; Emilio Miguel y señora; Desiderio Hornos y Sra. Alicia Ondaro de Hornos; Familia de Salminí; Vazquez Romano; Küffer; Romero; Tauschenschlag; Garibaldi; Artigas; Moreno; Desmaras; Peralta; Eschay; Marchese; Soler; Anallo; Sentous; Pato; Sponeri; Señores: Juan C. Osores Matasoro; Raúl Moso Guerrero; Eduardo Eguí; Guido André; José Fermín Coviella; Joaquín Heyne; Juan José Moreno; Adrián Ollivier; Apolinario Decoud.



Durante la recepción, el doctor López Arias y su esposa brindan ante un núcleo de sus relaciones y familiares.



Los esposos López Arias con el señor Roberto Castellí, su esposa Elena Piedrabuena y la Srta. María Inés Castellí.



El matrimonio López Arias con su hijo Ignacio Roberto, acompañados por las señoras de Bertondaro, de Gutiérrez y de Morales, y los señores Gosio, Wirth, Sponeri, Méndy y Vazquez Romano.

Lo mejor está en La Anónima





El ministro de Asuntos Sociales y Obras Públicas del Chubut, ingeniero Vives, echando la primera palada de tierra en el acto de iniciación de las obras de pavimentación de las calles centrales de Puerto Madryn.

# Puerto Madryn

PAVIMENTA LAS  
CALLES DEL SECTOR  
MAS CENTRICO



El intendente municipal, doctor Moré, expresa la satisfacción verbal por la obra que va a iniciarse, en cuya realización empezó su acción de gobernanza.

EN este mes de septiembre de 1959 han comenzado en Puerto Madryn las obras básicas para el asfaltado de sus calles principales, proyecto largamente acariciado por el vecindario y en cuya elaboración tuvieron empeñosa participación varios gobiernos comunales anteriores y el actual, todos ellos animados del mejor propósito para alcanzar ese adelanto que significará también un motivo de embellecimiento de la fisonomía urbana.

El total de cuadras que determinó el contrato de pavimentación es de 74, comprendidas entre la avenida Rocca, que corre a lo largo de la hermosa playa oceánica, Albarraín, España e Irigoyen. En este espacio está concentrado el centro urbano y comercial de Puerto Madryn.

El proyecto original de estas obras fue una feliz inspiración del ex comisionado municipal, señor Alberdi, a quien sucedió el señor Mendizábal que puso el mismo entusiasmo; luego continuó los estudios y planes de financiación el señor Nino Méndez y por último el actual intendente doctor Néstor Moré, brillantemente secundado por los miembros del Concejo Deliberante. Varias son pues las personas que comparten la legítima satisfacción de haber contribuido con su entusiasmo, decisión y dedicación para que pudiera cumplirse este viejo anhelo vecinal.

Por eso el acto de iniciación de los trabajos adquirió los caracteres de una ceremonia popular, que contó con la presencia del vicegobernador de la provincia, doctor Roberto Socco, del ministro de Asuntos Sociales y Obras Públicas, ingeniero Vives, del secretario general de gobierno, señor Marcel Galina, del presidente de Viabilidad Provincial, ingeniero Ariza. El intendente municipal doctor Moré improvisó algunos conceptos sobre la importancia de las obras que han comenzado y también debió el vicegobernador. El cura párroco de Puerto Madryn bendijo las obras. Correspondió al ministro de Asuntos Sociales y Obras Públicas echar la primera palada de tierra, como simbólica iniciación de los trabajos.

## TRANSPORTES PATAGONICOS

Sociedad Cooperativa del Sur Limitada  
(Matrícula 2415)

Una Empresa de capitales totalmente argentinos al servicio de la Patagonia.  
Además de su comfortable servicio de pasajeros dispone de un servicio de excursiones generales directamente desde Buenos Aires por las localidades del Sur, y un servicio de auto-reembolso, con seguro contra todo riesgo.

Avda. de Mayo 759  
T. E. 32.1450  
En Buenos Aires

OFICINAS EN TODAS LAS LOCALIDADES

En Trilavé  
ADMINISTRACION  
Avda. Gales y Fontana  
T. E. 226

# TEMP VIEJO

(Cualquier tiempo pasado fue mejor - Manrique)

Por LUIS REY

I

SI; cualquier tiempo pasado fue mejor, de acuerdo con el único verso celebre de Manrique, porque lo hemos vivido. Por eso los ancianos gustan a veces desconcertados de la actualidad, considerando que no se apean del tiempo bueno, que fue para ellos. Y es que baja del canalido puede darse por su defecto. Por lo menos ve las cosas con otros ojos. Si nos fuéramos estar con nuestro tiempo, cualquiera que él sea, sentiríamos que afrontaríamos menos vicisitudes, algunas buenas.

II

En el año 1923 nos reuníamos en la librería de Figueroa, situada cerca del bar "El Aguilar", sobre la misma acera. Un grupo de amigos que sin ser iteratos queríamos por lo menos intentar excursiones por el periodismo... (Oh, ilusión vana!). Como toro kuvadavlya era por aquellos días algo menos que una aldea, con perspectivas de far west de película, donde el hierro repetido, siempre y pastales monumentales, quería nacer de las auyas.

Trazo al nanto de penas tumultuosas, aquella librería, con su escritorio amable, entristecido, poeta, nos dio una extraña sensación de país remoto. Y también oír del amor, a puro poema corrido. Y algunas veces hizo cosquillas los poemas suscritos de punta a punta, en ocasiones de 1910 para adelante, presentados en hojas rojas, titulares y el nombre del autor en letras doradas a fuego. Erai agrimas quemantes, traducidas a la itauca romántica de Jorge Isaacs, el celebre libro de "María".

Des unos es "Entre dos huesos" primera edición Sopeña en cartón, original de Luis María Ocasio, un sozavaz de la literatura que el autor maneja, que punto a lo vivo miserias y grandezas del país; asimismo y no así las mistificadas, de los pajaritos, rastros de Martín Perro y de Juan Moreira, guitarras, rono de urnas, osqueites, y el nombre del autor en letras doradas a fuego. Erai el juro que tirada la historia de una época, que espera la pantalla.

Udo a Figueroa haber trabado éste y otros conocimientos iteratos interesantes, que ne recordado con fruición más de una vez.

Le un ota para otro, la muerte del librero animador resulto de verdad una pérdida sensible por lo que tenía de inquietud juvenil.

III

En "Una excursión a los indios ranqueles" el general Mansilla dejó la historiografía patria entre sus manos, tres cogierotrojos colorados por el paño, rigetona: de los caciques Pañen, Mariano Kosas y Epuseu, con sus vicios vituperables, sus osadías ranqueñas y sus escasas virtudes indígenas.

Por cierta crónica escueta se hace saber a mediados de 1850 que salieron con destino a Martín García a bordo de la goleta nacional "Rosales" treinta y dos indios, entre los cuales figura el cacique Pitmeñ. No se explica la causa del viaje ni tampoco ningún porvenir ilustrativo.

Sería interesante el conocimiento de la existencia del temible cacique para indagar las causas de ese extraño periplo, hasta Buenos Aires y desde aquí a la isla Martín García en compañía de treinta y dos compañeros indomas. Los habrán domado allí ¡o fue una humorada del propio Mansilla, embajador extraordinario ante las tribus? Parece cinematográfico el asunto.

IV

En ese mismo año se hace referencia a una expedición que salió hacia la costa sur con el propósito de hacer es-

## CAMINOS Y VAN PEBORGH

C. I. E. y de M.  
Sociedad Anónima

CONSIGNATARIOS

## LANAS Y FRUTOS DEL PAIS

Oficinas:	Barraca:
25 de Mayo 252	Herrera 4192
T. E. 33-3908	T. E. 21-4197

B U E N O S A I R E S

Dirección Telegráfica "CAMIVAN"

AGENTES DE ZONA

Guillermo I. Grimm: Puerto Madryn

\*

Salmerón P. Fernández: Comodoro Rivadavia, Casilla 5393, Tel. 154

\*

Eduardo Brook: Puerto Deseado, Casilla 99, Tel. 168

\*

Arcal y González Rúa: San Julián, Casilla 83

\*

Oficina Comercial Harris S. R. L.: Santa Cruz, Casilla 8, Tel. 1

\*

Casa Rafel S. R. L.: Río Grande (Tierra del Fuego)

\*

Oficinas en Río Gallegos

CAMINOS Y VAN PEBORGH

tudios formales del guano y todo aquello que pudiera tener aplicación comercial.

El gobierno había recibido proposiciones de Inglaterra para la compra de aquel producto en los territorios patagónicos, y a fin de llevar a buen término el contrato era menester considerar antes las probabilidades a la vista.

Con este dato tan lejano podemos conjeturar que desde Londres los ojos británicos veían mejor que nosotros propios ojos, mientras aquí, impasibles, parecía trabarse un negociado.

Antonomas: Era la hora de la colonización, el sur no interesaba a nadie.

V

Nos enteramos que ochenta años atrás se distribuyeron "Dos mil leguas" (casi nada...) de tierra establecidas en el empréstito nacional que se destinaba a costear los gastos inmensos que demandaría el traslado de las fronteras a Río Negro.

Esa operación realizada a cuatrocientos pesos por legua y que luego, dada su situación, variaría torrencialmente con el trabajo del inmigrante, que se enriqueció por derecho propio, produjo ochocientos mil pesos fuertes, con lo que pudo emprenderse la táctica de Roca de ir alojando al indio dentro de los centros poblados.

Tenemos que pensar en lo dilatado de la República, los medios precarios de las autoridades para hacer frente a cualquier proyecto por insignificante que fuera, y el prentoso progreso, que era el sueldo de nuestros mayores, tan venidos a menos con la novísima historia. De esta manera comprenderemos mejor esa operación fabulosa que demandó hasta un movimiento llamando a la estabilidad patriótica... Es indudable que los tiempos han cambiado. Aquí tiene René Manrique.

VI

Cifras: En 1891 se exportaron 1.011.091 toneladas de trigo, contra 647.735 del año anterior y 29.464 en el año comprendido en 1897.

Aviértase la importancia que ya había adquirido nuestra incipiente agricultura en esa fecha.

Entre los ministros que más hicieron por el agro nacional figura en primer término el doctor Tomás A. Le Breton, ministro del doctor Alvear, fallecido recientemente, después de cumplir noventa años de vida íntegramente dedicada a los problemas argentinos.

VII

Como si hubiera usado la pluma de Julio Verne y utilizado el tintero de Salgari simultáneamente, en la descripción y en lo emotivo de las páginas de "En el mar austral". Fray Mocho, (José S. Alvear), el agudizado autor de "Un viaje al país de los mataderos", donde corren veloz la pluma de la aventura, así dió el gusto de descubrir y pintar el sur argentino sin haberse movido del modesto escritorio instalado en su casa de la calle Chacabuco, donde su hermana, de reconocida paciencia franciscana, le cebaba mate, casi en puntas de pie.

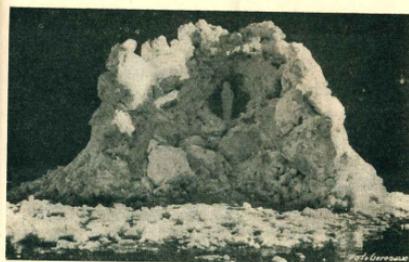
De memoria fotográfica, Fray Mocho escuchaba a la gente que retornaba del sur y esas charlas caían primorosamente en el papel en apuntes fidelísimos. Era marinos y hombres de trabajo, que le procuraban además apuntes geográficos. De esta manera tan original describió con lujo de detalles tipos pintorescos del interior a los que nunca había visto.

Vallénos de esa argucia y de lo poco que se publicaba entonces, uniendo unos datos con otros, realizo el prodigio de ser tan veraz en el colorido y en la minuciosidad narrativa, que resulta imposible suponer que pudiera escribir páginas tan fidelísimas, penetrantes y amenas sobre el austro argentino sin haber estado en el lugar.

VIII

A caso sea el fundamento ganadero de esta parte de América, la decisión de Juan Ortiz de Zárate en su posición al rey de España en 1569 para la colonización en el río de la Plata al recibir el nombramiento de adelantado. El capitán Ortiz de Zárate firma una capitulación —así se llamaba con el monarca hispano por la cual "se obliga a llevar a sus expensas a esta región con el objeto de seguir la conquista y seguir colonizando" con la fundación de nuevos pueblos, 300 hombres de armas y 200 artesanos y agricultores con familia en cuatro navíos tripulados y armados, se obliga asimismo a introducir "400 vacas y un número igual de ovejas, 500 cabras y 300 caballos y yeguas".

Juan Ortiz de Zárate ha sido el pionero de la ganadería nacional olvidado por los historiadores y por los estudiantes. Quedó sin la merecida estatua. La "capitulación" resalta obra de un premonitor maravilloso.



Gruta e imagen de la Inmaculada, hecha con nieve en el patio del Colegio Deán Funes, en Comodoro Rivadavia, por los alumnos del establecimiento.

## LA NIEVE, ESA LLUVIA DISFRAZADA DE PUREZA

El mar, que es un gran regulador climático, le sucede a una ciudad tan austral como es Comodoro Rivadavia —casi paralelo 46— una temperatura ciertamente no extrema en invierno y "de playa" en verano. La influencia del mar es también la razón de que muy frecuentemente —a la época invernal haya intensas nevazones en la pampa cerros, distante a sólo 80 kilómetros del radio urbano, mientras que en este apenas descienden unos frágiles copos que la mayor temperatura del suelo los disuelve al tomar contacto con la tierra. En suma, Comodoro Rivadavia, ciudad construida a 10 metros sobre el nivel del mar, ve caer nieve muy esporádicamente, y cuando ocurre, pasa a ser un acontecimiento, una fiesta para la vista, regocijo para el espíritu y entretenimiento para las manos juntonetas.

El reciente invierno ha sido de los que marcan excepciones en cuanto a la

intensidad de la nevada y duración de la capa helada sobre la superficie de la tierra. Y como siempre que ocurre un suceso fuera de lo habitual es común en todas partes buscar referencias comparativas, más de un vecino en Comodoro Rivadavia hizo trabajar la memoria para llegar a la conclusión de que, como la nevada de esta vez no se recuerdan muchas y que hacía varios años no caía con tanta intensidad.

Siempre el espectáculo de la nieve cayendo en suaves y pausadas ondulaciones es un incentivo para la imaginación y un resajo que ahonda la fisonomía del panorama. La nevazón en Comodoro Rivadavia tuvo la virtud de suavizar la dura actitud del Chénque y ofreció a las manos ágiles y diestras de los jóvenes escolares la materia modélica para una curiosa realización, como la que vemos en la fotografía superior.

El trago amigo!



GINEBRA  
**BOLS**  
CADA DIA UNA COPITA...

"Escuche los tonos, matices y ritmos a las 20 "La Casa Operativa Bols" que día a día le brinda y ofrece. Un brinde de Bols a sus millones de recordadores!"

Senora...

Luego de una cena hecha por Ud. como una obra de arte, bajo el signo del buen gusto, sirva a sus invitados en exquisito licor de:

Instalada en la Argentina en 1896, destila y elabora sus licores finos siguiendo fielmente las fórmulas y los métodos de la Casa Cusenier de Francia. Mismos marcos - misma presentación - misma reconocida calidad.

### RECOMENDAMOS:

- TRIPLE SEC Curacao blanco - ANISETTE - LIQUEUR JAUNE - CHERRY BRANDY - APRICOT LICOR - a la vainilla - LA PRUNELLE licor de ciruelas - ANIS MAZARINE licor de los monjes - CREME DE CACAO CUSENIER "De Luxe" - DUBB ORANGE Curacao dulce - MERISETTE licor de guindas.

El Chénque cubierto por un manto de nieve.

MUCHO antes que Juárez Colman creara la respetable institución del Registro Civil, se habían efectuado casamientos bajo esa norma. Sorprenderá saber que el primer caso que se conoce de un matrimonio así formalizado tuvo lugar en las Islas Malvinas. Fue el 29 de mayo de 1830. Gobernaba allí por mandato del gobierno de Buenos Aires el señor Luis Vernet. La pareja unida en matrimonio estaba constituida por Gregorio Sánchez y María Enriquez.

Como no había sacerdote que impartiera los sacramentos matrimoniales, y el amor de la pareja reclamaba decisiones urgentes, fue firmada un acta formalizando la unión, suscripta por varios testigos y con la autorización del gobernador. La señora de Vernet participó de la fiesta.

Así unida la pareja pasó a gozar de una dichosa vida de miel, felicidad que fue troncada bruscamente dos años y medio más tarde, al ocurrir una sublevarción y caer asesinados marido y mujer.

La tradición oral, venciendo al tiempo, mantiene su recuerdo, y todavía en Las Malvinas se conoce el lugar que habitaron como del "belicero Gregorio".

#### La sanción de Balbastro

Hallándonos en tema relativamente malvivino, vamos a reflexionar la curiosa sanción que don Pedro Balbastro, por

## POTPURRI AUSTRA

Por Argentino Melipal

teño de vieja cepa, pretendió aplicar a comerciantes ingleses en desquite por haberse posesionado Gran Bretaña de aquellas islas argentinas.

Cuentan los datos biográficos que don Pedro Balbastro era hombre de bellas dotes personales, gozaba de general estimación en Buenos Aires y mantenía muy buenas relaciones mercantiles y sociales con Bates Stokes, Diego Thomson y Tomás Duguid, comerciantes ingleses asentados en la capital del Plata.

Destacaba la personalidad de Balbastro una pronunciada inclinación al buen vestir; le agradaban las ropas finas, sabía llevarlas con donaire, lucía con elegancia los buenos sombreros. Era un cliente de apreciable monto para aquellos comerciantes; compraba y pagaba regularmente... hasta que esa puntualidad comenzó a sufrir atrasos cada vez mayores. En 1835 Balbastro pasó a la categoría de deudor moroso. Los proveedores, primero con amables insinuaciones y después con exigencias pueras, reclamaron el pago, pero sin éxito. Finalmente el comité legio llegó a los estrados de la justicia. Intervino el juez de paz de la Merced, don Isidro Peralta. Ante él, don Pedro Balbastro admitió la deuda, aceptó la demanda punto por punto, pero advirtió que en sus cálculos no figuraba realizar el pago, porque era acreedor patrimonial de sus demandados. ¿Cómo? Así mismo. Dijo que no pagando se cobraría lo que podía corresponderle en las Islas Malvinas, de las que poco antes se habían apoderado los ingleses.

El juez reconoció que Balbastro tenía razón en cuanto al atropello británico sobre un bien argentino, pero lo condenó nomás a pagar la deuda.

Una vez en Chubut

Tal vez no deba ser calificada como una huelga, pero algo de eso tiene desde que se produjo en protesta por una excesiva exigencia patronal y en reclamo por el régimen de labor que debían cumplir.

Fue en Chubut en 1865 cuando se aguardaba la llegada de la goleta "Mimosa", que tralá los colonos de Gales. Precediéndolos estaban Edwin Roberts y Lewis Jones, que preparaban el reclutamiento. Habían construido cabaña, armado un corral y buscaban agua. Cierta día les llegó hacienda de Patagones conducida por tres gauchos. Estos les vinieron de perlas; los necesitaban y querían que no los pusieran a trabajar con pico y pala. Toda una ofensa para un criollo de aquella estirpe, que no concebía el trabajo si no era eucestre o trenzando tientos bajo el alero de un rancho.

Cierta día Lewis Jones se fue hacia la costa a ver si divisaba la goleta. El pozo ya tenía varios metros de profundidad. Roberts cavaba en el fondo, llenaba el cubo y los tres gauchos, a regañadientes, tiraban de una cuerda, lo elevaban, lo vaciaban y volvía el cubo al fondo. De pronto pasó más tiempo del acostumbrado y el cubo no subía. Roberts se impacientó. Gritó. Impecó. Todo en vano. Al rato escucho el trote de unos abataes. No quería a gritar. El trote se atajaba. Finalmente todo fue silencio en torno. Allí a las pérdidas llegó Lewis Jones y consiguió sacarlo.

A ese hombre, ya ni el pelo se divisaba del galipato de los tres gauchos huelguistas del Chubut.

## Las botas más activas del país!

Las que más se usan - Las que más se piden



**Botas de Goma Pampero**  
la marca que más se vende!

© Marca Registrada de FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C. Industria Argentina

© Marca Registrada de FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S.A.I.C. Industria Argentina



Escudo de la provincia de Santa Cruz, aprobado por la Legislatura el 9 de septiembre de 1959.

## LA PROVINCIA DE SANTA CRUZ TIENE SU ESCUDO

los valles. Complementando este campo superior, asoma la Cruz del Sur, compadora brillante de las montañas sobre el misterio de la noche.

En el campo inferior del óvalo campea el sol radiante, signo cosmogónico de América India, para esas ruzas y suabras pre-colombianas era el Dios Supremo que con su energía ayudaba a la naturoliza y al hombre en las tareas de producción de las fuerzas laborales. Así lo entendió el creador de la bandera patria al incorporar al sol como símbolo de la raza autóctona.

Complementa este campo inferior una cinta con la denominación: Provincia de Santa Cruz.

Bilateralmente, ramas de laureles unidas por cintas con los colores nacionales, traslucen la unidad que debe renar entre los ciudadanos en un nexo de sentimientos patrióticos inderubribles. Así como lo expresan las palabras del Himno: "sean eternos los laureles", representan el espíritu de la Soberanía que, como el amor a la Patria, debe ser inmarcesible.

La provincia de Santa Cruz ya tiene su escudo, en el que exhibe sus blasones, que no son otros que los del trabajo, las posibilidades de su suelo, el encanto de sus montañas, la fe y la esperanza de sus habitantes.

Al concurso de proyectos realizado concurren numerosos autores. Una comisión especial de la legislatura realizó el trabajo selectivo previo y presentó al juicio de la cámara los diez escudos de mejor concepto, y en votación secreta se hizo la elección definitiva. Recayó la preferencia en el trabajo presentado por la señorita Marta G. Navarro Burgos, domiciliada en la ciudad de La Plata.

Todas las presentaciones habían sido hechas bajo acudónimo, consignándose en sobre aparte, lacrado, el nombre verdadero del autor. El sobre que contenía el nombre del autor del escudo elegido fue abierto con posterioridad a la elección final, en la mencionada reunión legislativa y en presencia de numerosos público. La concurrencia fue realmente excepcional, pues había despertado un interesante interés patriótico la elección del símbolo provincial, siendo rubricada la ceremonia con una cédula y prolongada oración.

Una ley, que lleva el número 30, dispuso la realización de este concurso, determinando asimismo que autor que resultara ganador obtendrá un premio consistente en la suma de \$ 15.000.

LOS PARTICIPANTES

El concurso de proyectos a que convocó la legislatura santacruceña atrajo la concurrencia de varios participantes con trabajos muy meritorios. La lista de los proyectistas es la siguiente:

Oscar Zoltan Cabanette, Rosario, Prov. de Santa Fe; Omar Leustrade, Capital Federal; Adolfo D. Godoy, Avellaneda, Buenos Aires; Elío Rodríguez Marquina, San Miguel de Tucumán; Marino Francioni, Puerto Santa Cruz; Rubén Oscar Ala, Pcia. de San Luis; Jorge C. Rodríguez Mastice, Pcia. de Neuquén; Walter Santos Ravolli, Pcia. de Córdoba y la ganadora.

#### EXPLICACION DE MOTIVOS

En nota explicativa adjunta al proyecto, su autora señorita Marta G. Navarro Burgos, dio cuenta de la significación de los elementos que componen el símbolo. Manifestó haber preferido la forma ovalada por ser la tradicional en el simbolismo adoptado por las demás provincias argentinas.

Ese óvalo ha sido dividido en dos campos; la parte superior presenta una característica de la zona oeste de la provincia. En plena cordillera se eleva imponente el Fitz Roy, con sus nieves eternas, como nomenclatura de los caudales mineros sacantes en las entrañas de la tierra y que la técnica y el trabajo empeñoso de sus habitantes los convirtieron, de riqueza potencial en bienes actuales; representa también las alturas desde las que en los días veraniegos descienden las corrientes hídricas que riegan

## ACEROMETAL S.A.

Accesorios para caños

Aceros

Piedras esmeriles

Tubos estructurales

Piedras 736/44

T. E. 23-2021-25

Buenos Aires

**LA SALUD  
DE SUS ANIMALES  
ES DINERO PARA UD.**

*iCombata los parásitos  
que disminuyen  
su valor!*

Antisárnico Crema Shell se elabora según las técnicas más modernas, y está destinado a lograr el más completo control de la sarna lanar y vacuna, al menor costo posible. Además, no afecta a la lana en su flexibilidad, suavidad, brillo y color. Combata radicalmente las enfermedades parasitarias en su ganado. Báñelo periódicamente con Antisárnico Crema Shell.



**ANTISARNICO CREMA  
SHELL**

1 en 1000  
a base de hexaclorociclohexano

...y siga seguro con SHELL



Escuche diariamente los boletines "Shell en el campo" por Radio El Mundo a las 21 hs. y por Radio Miro a las 5,35 - 5,45 - 6 - 6,15 - 6,45 y 7,15 hs.

○ RUNDO de las montañas de Santander, Juan Pedro alcanzó las postimerías del estúpido siglo XIX —¿qué dirán del nuestro?— luego de treinta años de asidua y correcta dedicación en el comercio de ramos generales de algún cruce de caminos que, entre nubes de polvo, llevaba a algún pueblo de la Pampa.

Juan Pedro empezó a sentir la cincuentena en el sopor cada vez más pesado de las siestas de campaña. Cuando recibió la noticia de la muerte del último de una dinastía de Juanes Pedros, sus primos, única cosa de su sangre que quedaba ya en el terruño, Juan Pedro pensó en cerrar su comercio "La Buena Esperanza" y retirarse.

Su afán era el de ser propietario a lo grande, como lo

eran entonces los de la Pampa, que contaban sus tierras por centenas de leguas. Pero la Pampa no atraía a Juan Pedro.

Un día llegó a sus manos el aviso de un fantástico remate de tierras en la Patagonia. Lo que se le ofrecía eran sus sueños mejorados: vegas dilatadísimas cuyos montes de frutales se extendían al infinito hasta perderse de vista, árboles que se encorvaban bajo el peso de sus ramas cargadas de manzanas; montañas de cajones a la vera de los trenes, caminos que se perdían en el horizonte como cinta de plata. ¡Y aquel paraiso estaba al alcance de su mano!

Juan Pedro hizo sus cálculos. ¿Para qué hablar de estancias? Provincias: una provincia, sí, tan grande como todo Santander, podía ser suya con sus ahorros. Cerró "La Buena Esperanza" y tomó el tren.

Santa Rosa, Buenos Aires, Bahía Blanca y, por último, la caravana que, provista de un agrónomo, ayudantes, peones, troppas, y dos carros de amplio toldo y abundante abasto, salía rumbo al sur como para un viaje de dos meses.

Muchos más fueron los que necesitó Juan Pedro para alcanzar el propósito de localizar su provincia.

En las noches frías y calladas, la caravana se movía alrededor del vivac. Juan Pedro esperaba que alguna mañana el paraiso de sus sueños aparecería a la vuelta de un camino.

Una tarde, luego de tres semanas de números y medidas con gran lujo de teodolito y arrastrar de cadena, el perito enderezó al oriente. Quince días más tarde la caravana acampaba a orillas del océano, en una de esas playas inmensamente desiertas donde caben todas las playas del mundo.

Serio y grave, el perito plantó su penúltimo palo en la línea misma donde las olas venían a morir en la arena. Juan Pedro, rodeado de todos sus compañeros, atendía le escena en un recogimiento que tenía algo de tragedia griega. Luego el agrimensur, descalzándose y reanagándose hasta las rodillas, tomó el último palo, el más largo de todos y el más fuerte y, blandiéndolo como una espada, echó a andar por sobre las aguas con el mismo aire resuelto con que Balboa tomara posesión del Pacífico para la Corona de España. Camino como cosa de veinte pasos, hundió con decisión su palo postrero y volviéndose a Juan Pedro, que, silencioso, esperaba su sentencia, le dijo:

—Señor: los planos no mienten, los números tampoco. Desde aquí al tren y a línea recta —y siempre mirando al mar, que se perdía en una inmensidad brava

**UN ANUNCIO**

Dentro de un pequeño recuadro, en el "Times" de Londres, apareció en el año 1900, el siguiente anuncio firmado por un famoso explorador antártico, Consta de pocas líneas, no estaba ilustrado, no era llamativo por su presentación ni tamaño, sin embargo atrajo respuestas de todos los rincones de Inglaterra:

*Se necesitan hombres para un viaje arriesgado. Salario bajo, frío intenso, largos meses de absoluta oscuridad, peligro constante, seguro retorno dudoso. Honores y renombre en caso de éxito. — Sir Ernest Shackleton.*

**LA PROVINCIA DE  
JUAN PEDRO  
CUENTO**

Por ROBERTO CASCIAS

y temerosa—, todo es suyo en un espacio de quinientas leguas cuadradas. Ha comprado usted el Océano Atlántico!

Seis meses después, el comercio "La Buena Esperanza" reabría sus puertas en el cruce de algún camino que llevaba a algún pueblo de la Pampa.



CON FRIO  
o  
CON CALOR

**CRAPPA**

*Fizz & Roy*

# Una Estancia Patagónica



Casa de familia de la estancia "Los Granaderos".

"LOS GRANADEROS"  
EN LA ZONA DE  
SAN JULIAN

Señor Juan B. Tirachini, antiguo poblador patagónico.



Vista parcial del galpón de esquila de la estancia "Los Granaderos".

## Puerto Deseado

**Florentino Pérez**

Despachante de Aduana  
y Agente Marítimo

Representante de

"LAW UNION & ROCK"

Compañía Inglesa de  
Seguros y de la casa  
JOSE PELUFFO & Cia. Ltd.

Vacunas "EBER"

(Carbunco y Mancha)

C. Correo 76

## LUZ Y FUERZA

COCCO Haas.

Anexo: Instalaciones eléctricas e  
industriales. - Motores colibríes  
y blocks de cemento compratidos.

ESTACION DE SERVICIO

de

**PEDRO MARTINEZ**

Repuestos y Accesorios - Lavado y  
Engrase - Carbonización y Encostrado -  
Venta de Natta y Aceites

## Comodoro Rivadavia

ROQUE GALTUNA

JUAN M. ALUNA

Escritorios

Registro de Cuentas Públicas Nº 2  
Comodoro Rivadavia

## Santa Cruz

H. W. C. ROLLITT y Cia.

Representaciones:

Contabilidades - Agentes Marítimos

Administración de estancias

C. Correo 42 Teléf. 77 - Pto. S. Cruz

## Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBRAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 8377

Ex-lícteno del Hospital Rivadavia de

Ba. Aires - Médico de San Pública

Teléfono 88

EN la zona centro de San Julián, a 185 kilómetros al oeste del puerto, está la estancia "Los Granaderos", un establecimiento progresista y tradicional. Son sus propietarios el señor Juan B. Tirachini y los herederos de don Alejandro Luperti.

El señor Tirachini, que lo administra, es un esforzado poblador austral, donde actúa desde hace medio siglo. Primero en campos ubicados en el norte de la actual provincia de Santa Cruz, y desde 1916 en el lugar en que hoy está poblado, ha realizado una larga campaña ganadera afrontando todos los problemas emergentes de la soledad, las prolongadas distancias, los inviernos nevados, los caminos cortados; es poblador desde los tiempos en que los actuales caminos eran escabrosas huellas de carretas.

La estancia "Los Granaderos" está ubicada en el lote 25, en una zona que responde a la fisonomía peculiar de la estepa, cuya capacidad receptiva es de alrededor de 600 animales por legua. Ocupa una extensión de 23.000 hectáreas en las que pacen 5.500 animales de esquila. La estancia está dividida en tres campos y subdividida en 6 potreros. Cuenta con buenas mejoras realizadas en constante superación por el sentido evolucionista de los señores Tirachini y Luperti; monte de protección, cómodas dependencias para vivienda, buen galpón de esquila, etcétera.

Se trata, pues, de un establecimiento de auténticos y esforzados pobladores patagónicos, cuyo bienestar ha sido disputado desde 1916 —año de su fundación— a ese conjunto de factores adversos que constituyen la fragua, el crisol, donde han moldeado su temple los triunfadores de la Patagonia.

## PRUEBE LA SUERTE Y GANE

Exitoso programa  
radial en  
Comodoro Rivadavia



El gerente de LA ANONIMA de Comodoro Rivadavia, señor Demetrio Calderón, felicitando a la señorita Ramona Alaniz, ganadora de un lavatropas "Hoover" en el programa final de "Pruebe la suerte y gane".



Otro premio de hilarante efecto. El ganador recibe en el mismo escenario un borrego de buen cuerpo, como para una excelente comida. El borrego, que al fin de cuentas es "del campo", se muestra algo empecinado al ver tanta gente.

Un señalado acontecimiento radial ha sido la transmisión por L. U. 4 de Comodoro Rivadavia del programa "Pruebe la suerte y gane", auspiciado por La Anonima. Durante varios meses, el espectáculo se brindó alternativamente en la sala de la broadcasting o en locales de clubes, salas cinematográficas y teatrales, en los barrios y en pueblos vecinos. Para deleite de chicos y grandes, las transmisiones se hicieron desde Sarmiento, Caleta Olivia, Puerto Deseado, Diadema Argentina, Astra, Kilómetro 8, Presidente Ortiz, General Mosconi y, por supuesto, en Comodoro Rivadavia, desde la tradicional sala del Teatro Español.

El programa, en base a preguntas y respuestas y entretenimientos, realizado con agilidad y espíritu amable,

introdujo la novedad de los premios imprevisivos, curiosos, originales. Era motivo de gran regocijo para la concurrencia ver, por ejemplo, que una persona que cumplía satisfactoriamente con los requisitos del programa, se llevaba un espléndido borrego, un pato, una gallina, un furetón,



Como la sala del cine Diadema que muestra la fotografía, todas las que sirven de escenario al programa "Pruebe la suerte y gane" se vieron invariablemente rebuendadas de una concurrencia risueña y feliz, que disfrutó preciosos momentos con el espectáculo radial de LA ANONIMA.



Inesperado obsequio para una de las participantes. Recibe un soberbio pato en medio de la hilaridad de la concurrencia reunida en el Teatro Español de Comodoro Rivadavia durante el exitoso programa radial que auspició LA ANONIMA.

paquetes con comestibles, bebidas, etcétera.

Con salas siempre colmadas de público se desarrolló este primer ciclo que ha merecido auspiciosos comentarios del periodismo local y ha dejado innegable recuerdo en el público. El programa final se transmitió desde la sala del Teatro Español de Comodoro Rivadavia, oportunidad en que fue sorteado el premio mayor, consistente en un lavatropas "Hoover" que correspondió a la señorita Ramona Alaniz, premio que le hizo entrega el gerente de La Anonima, señor Demetrio Calderón.



Señorita Carolina Berta Burlotti, conagrada reina de la lana en Las Heras.



## Temas de entrecasa



Equipos de LA ANONIMA de Trelew y Puerto Madryn tuvieron un encuentro deportivo, que culminó en una animada comilona a la crolla. La fotografía fue tomada cuando los tenneros aguardaban el instante de iniciar la comilona... contra los asados.

## De frente y de perfil

Por ENOSITO



Sr. Demetrio Calderón, gerente de LA ANONIMA en C. Rivadavia.

CONFLUYEN en él los requisitos que consagran al prestigio de un buen gerente: Dinámica mental, actividad física, madurez profesional y abstracción; conocimiento cabal de la que tiene entre manos y poseso total amable y simpático que allana distancias. Como subalterno fue laborioso y diligente y como jefe está dotado de una persuasiva influencia que le permite gravitar sobre sus colaboradores sin hacerlos sentir su condición de superior. Sus actitudes, un pueblo, y otro, otro, rotación impuesta por exigencias del negocio, se han distinguido por sus cuanta de buenos recuerdos que han quedado en el espíritu de los que lo desampararon. En Puerto Madryn, en Rawson, en Esquel, en San Julián, en cada uno de los lugares que le han dado el título de varón estampa ovalada. Con algunas chuecas consistentes en la carrera cubilera, es un moncho tipo cantor de tangos.

—¿Vamos? Búlgale un chambergo gardoelino, empujando un pañuelo al cuello, vedado su andar en el que acaes un ligero hunchito de hombre, y no crees que mal se atreve a discutirte esta definición entre subjetiva y periferica de si. Economía.

## DE REGRESO

Han regresado del sur los comisionados del síndico y sus colaboradores, que actuaron en las sucursales de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia con motivo de la realización de tareas inventariales correspondientes al ejercicio comercial cerrado el 30 de junio.

Habían sido destacados con esa misión los señores Antonio Romero y Estanislao Vitrore y Trelew; Rubén Gardé y Santiago Santana a Esquel; José Robles y Alberto J. Balboa a Comodoro Rivadavia; Carlos H. Lenzi y Hernán Varela a Puerto Deseado; Domingo Viera y Mario O. Leitner a San Julián; Antonio Alvarez y Jorge Alvarez a Puerto Santa Cruz; Arturo Polacco, Valentín Ortolí y Guillermo Celaya a Río Gallegos y Río Grande.

## ENOSICOSAS

### LA ANECDOTA

Recuerdo a aquel inspector muy exigente en el cumplimiento de su misión, que en cierta oportunidad fue a tomar inventario a una sucursal de LA Anónima. Era en 1922, una mañana del mes de junio. Brrrrr... Qué fresquete hacía en aquel galpón!

El grupo encargado del recuento pasó al subsuelo para controlar si lo detallado en la planilla concordaba con la existencia. Había allí pilas de «jones de diversas bebidas, bordenes, vinos, todo importado, unos sobre otros, encimados, hasta el techo.

En la tarea de contar bordenes y barriles andaban, cuando el inspector observó un barril de 50 litros, del mejor oportu, que estaba colocado en lo más alto, y como no era posible llegar hasta él para su verificación exacta, preguntó al encargado del sector si el barril era el que figuraba tomado en la planilla; respondió éste que sí, que estaba tomado, pero no conforme el inspector insistió.

—¿Está usted seguro que ha sido tomado?

—Pues señor, estoy bien seguro, porque yo mismo lo he tomado.

Y guiñando un ojo por detrás del inspector, con voz casi imperceptible le susurró a un compañero: —Si lo sabré yo, que me lo tomé de a poco sorbiendo con un tallarrin...

A. P.



Doce años en esa sucursal, parcialidad de tiempo indispensable para que el meditado se hiciera mozo y maduraran en una mayor edad los conocimientos adquiridos en un bagaje completo de experiencia tanto a nivel de vendedor de productos como a nivel de gerente. En un buen día, en un momento, le hicieron una propuesta que era para meditarla. «Cambiar significaba irse del pueblo donde la familia, los amigos, el ambiente, pero sobre todo implicaba asumir en adelante la responsabilidad en la iniciativa y ser el árbitro de la propia conducta en el trabajo. Acortó y fue. Al poco tiempo ya podía decir en Rawson parafraseando a Martín Fierro:

Para mí la casa es chica y pudiera ser mayor... Triunfante como encargado, en 1944 fue designado jefe de ventas en Esquel, la sucursal meridional que desmuyó su acción en una zona diferente a la costera,

## EL MAXIMO DE CAPACIDAD!

en un mínimo espacio!

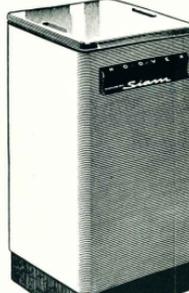
... y es nada menos que un

## WESTINGHOUSE W-9

El refrigerador más solicitado del mundo!



## Lavarropas HOOVER



Nuevo modelo de doble capacidad

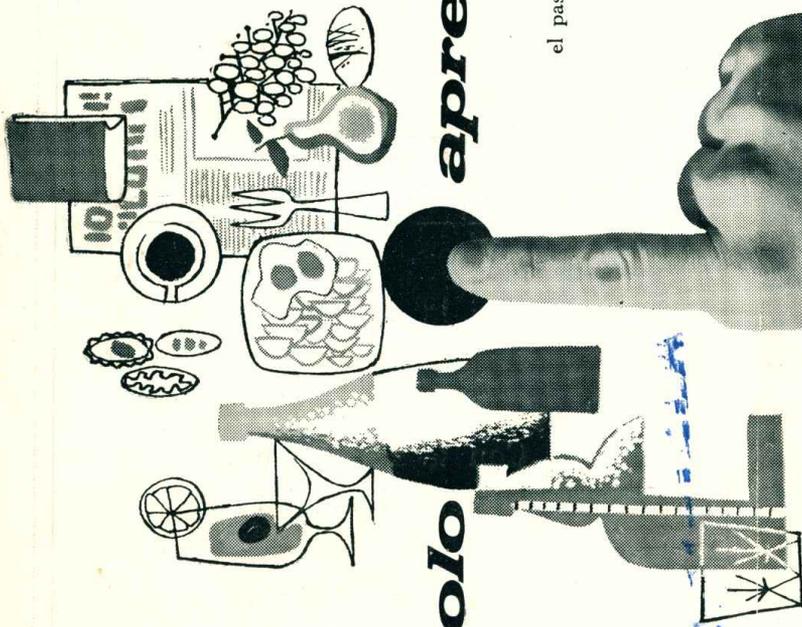
## COMPRE con todas las VENTAJAS

Con la ventaja de ser marcas famosas

Con la ventaja de entrega inmediata

Con la ventajosa garantía de la

SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA



**con solo** *apretar un botón..!*

el pasajero recibe una inmediata y especial atención que se traduce en las mejores comidas y bebidas, brindadas por el más eficiente grupo de jóvenes camareras.

La avanzada más austral en el espacio, son los confortables aviones de AUSTRAL, la línea aérea patagónica que viaja más rápida y eficazmente en el Sur Argentino.

**especial atención**  
... paralela  
al progreso del Sur  
llevada  
por las alas de

Representante en la Patagonia  
*Sociedad Anónima*  
*Importadora y Exportadora de la Patagonia*

**AUSTRAL**



en su segundo año

Leandro N. Alem 498  
Diagonal Norte 543  
T. E. 31 - 4583/7144/7570/3912  
y 32 - 0374